FIT 23.10.20 / 08.11.20

35º Festival Iberoamericano de Teatro de Cádiz

Programación sujeta a cambios. Más información: fitdecadiz.org
Depósito legal: CA 322-2020

El pasado mes de junio, todavía confinados, el patronato del **FIT** de Cádiz apuesta por apoyar la cultura celebrando la trigésimo quinta edición del Festival de forma presencial. Se trata de generar oportunidades para volver a estar juntas y juntos y de apoyar a un sector muy afectado por la pandemia. Se nos encarga entonces la dirección artística de una edición atípica y empezamos a trabajar con premura, ganas y sentido de la responsabilidad. Desde el principio, incorporamos las limitaciones de la coyuntura actual en la planificación, intentando hacer de la necesidad virtud.

Somos conscientes de la historia y el legado de este Festival y, sin duda, el terreno abonado a lo largo de décadas nos ha facilitado el trabajo y ha generado una escucha y una acogida cálida de las propuestas que hemos desplegado para esta edición.

Hemos confeccionado la programación a partir de un diálogo estrecho y una reflexión conjunta con artistas, colegas de otros festivales, instituciones y un gran equipo de profesionales, con el objetivo de readaptar y crear propuestas que posibiliten el encuentro entre creadores y público hoy. Fruto de esa colaboración han surgido trabajos específicos para esta edición, que exploran formatos no convencionales y dan respuestas imaginativas y audaces. Este año, la escena se expande tanto de forma virtual como por la propia ciudad. Con esta vocación, abrimos también nuevos espacios para el Festival, como los Antiguos depósitos de Tabacalera.

Con esta programación intentamos recoger el testigo y mantener la identidad del Festival y su vínculo con Iberoamérica, esa construcción cultural y política que somos y que se enriquece al mismo tiempo de lo que compartimos y de las diferentes realidades que vivimos. A pesar de las dificultades de movilidad del momento actual, varios trabajos vienen desde la otra orilla del océano. Por otra parte, hemos prestado especial atención a los artistas de la diáspora latinoamericana que actualmente viven y trabajan en España o en Europa. Los creadores españoles están presentes con piezas que nos remiten a Latinoamérica por su temática o poética, y el Festival se abre con dos obras de artistas portugueses.

Os presentamos así veintiséis propuestas artísticas que incluyen seis online, una instalación y diecinueve piezas presenciales que habitan la ciudad en seis espacios escénicos y a través de recorridos, con el ECCO como sede y punto de encuentro del Festival. Una programación concebida a través de líneas temáticas que nos hablan de cuerpos ausentes o invisibilizados, de voces silenciadas; de un mundo en transformación, en movimiento, y un sentimiento de “otredad” en su seno; de un mundo que se derrumba, con la ceguera como metáfora de la incertidumbre que provocan esos binomios a los que nos enfrentamos: realidad - ficción, memoria - desmemoria, presencia - no presencia, vida - muerte. Por ello, nos aferramos con fuerza al encuentro, a los cuidados y a la inclusión como motores de construcción de un espacio conjunto. A través de trabajos de territorio se trata también de dar voz a la ciudadanía y de hacer protagonistas a las personas que conforman nuestra comunidad facilitando la

cohesión y vehiculando inquietudes, reivindicaciones y relatos de nuestras biografías comunes y particulares, a través de dispositivos artísticos estéticos y de ficción.

Las propuestas que conforman este **FIT** nos invitan a reflexionar de forma individual y colectiva sobre la coyuntura que nos atraviesa así como sobre otras problemáticas de la contemporaneidad, a través del teatro documental, del teatro que atiende al territorio y al tejido ciudadano y también de textos del repertorio contemporáneo. Tenemos el compromiso de llegar a públicos diversos, incluyendo también a la infancia y la juventud. Esa diversidad se refleja en una programación que incorpora lenguajes híbridos, sensibilidades y formas de hacer tan distintas como el teatro de texto, la performance, el circo, la coreografía, el teatro de objetos, lo sonoro, la escena expandida, la música, la instalación o el *site-specific*. Las conversaciones y los encuentros profesionales proporcionan contexto y expanden estas reflexiones desde otros ámbitos como la filosofía o el activismo. Las residencias de gestión y los talleres que acogemos nos invitan a acercarnos a las artes vivas repensando sus mecanismos.

Desde el **FIT** nos sumamos al trabajo que están realizando otras instituciones, salas y festivales para demostrar cada día que la cultura es segura. Os pedimos paciencia y comprensión para cumplir con las medidas de seguridad y prevención, que incluyen trazabilidad, distanciamiento, reducción de aforos, limpieza de espacios y uso de mascarillas, entre otras.

El **FIT** tiene la vocación de inspirar, provocar, hacernos reflexionar, alimentar nuestro pensamiento crítico, nutrir el sentimiento de comunidad y enseñarnos a volver a estar juntos. Os invitamos a descubrir esta programación, pensada como un gran tapiz que entreteje temáticas invisibles, habitado por proyectos y personas que generan contextos y lugares de encuentro desde los que se analiza e interpreta la complejidad del mundo que nos rodea, con poéticas y miradas diversas.

Isla Aguilar y Miguel Oyarzun
Dirección artística del FIT 2020

ÍNDICE

Programación general 7-29

Ciclo Respirar el paradigma 30-31

Talleres 32-33

Trans-Atlántica. Conversaciones transoceánicas 34-37

Encuentros profesionales y de redes 38-39

Epílogo 40-41

Espacios y datos prácticos 42-43

Calendario 44-45

Equipo del FIT y colaboradores 46-47

V 23 y S 24.10 / 20:30h / 1h10'
Gran Teatro Falla
Todos los públicos
De 4 a 10 €
Creación para el FIT 2020

Concepto, dirección artística e iluminación: Ana Borralho & João Galante
Asesor de iluminación: Thomas Walgrave
Sonido: Coolgate
Consejero artístico: Fernando J. Ribeiro
Colaboración dramatúrgica: Rui Catalão
Vídeo: Calde Ramírez
Colaboradores artísticos y coordinadores de los grupos: Cátia Leitão (Alface), Catarina Gonçalves y Daniel Matos
Dirección de producción: Mónica Samões
Producción y difusión: Andrea Sozzi
Producción ejecutiva: Joana Duarte
Performers: 100 personas de la ciudad de Cádiz
Producción: casaBranca
Co-producción: Maria Matos Teatro Municipal
Residencia artística: Atelier REAL, Alkantara
Con el apoyo de: Junta de Freguesia da Estrela

casaBranca es una estructura financiada por la República Portuguesa - Cultura / Dirección General de las Artes.

anaborralhojoaogalante.weebly.com

Producción del FIT 2020 con la colaboración de la Delegación de Participación Ciudadana del Ayuntamiento de Cádiz y con el apoyo del Consulado General de Portugal en Sevilla y del Instituto Camões

Foto: © Vasco Celio

#proyecto participativo #performance #problemáticas de la contemporaneidad

>Portugal >España

Atlas Cádiz 2020
Ana Borralho & João Galante

Inauguramos el FIT 2020 con esta pieza de Ana Borralho y João Galante que, desde su estreno en 2011, se ha realizado en más de cuarenta ciudades del mundo. Habitualmente la performance reúne en el escenario a cien personas de diferentes profesiones, habitantes de la ciudad. En este caso, debido a las medidas de distancia social, los artistas han creado una versión especial para el FIT en la que una parte de esas personas participa a través de vídeo. Con esta obra, los artistas pretenden construir un 'atlas' de la organización humana a través de la función que cumplimos en la sociedad según nuestros oficios, sean formales o informales. Uno de los motores de la creación son las ideas de Joseph Beuys: 'la revolución somos nosotros' y 'cada hombre, un artista'. El hecho de que participen cien habitantes de la ciudad y la diversidad de sus profesiones, junto con un dispositivo escénico tan sencillo como eficaz, dotan a la performance de una fuerza envolvente que nos hace preguntarnos también sobre nuestro lugar y papel en el mundo y, de una manera casi inconsciente, empatizar con aquellos que tenemos enfrente, reconociendo en ellos nuestra grandeza y nuestras carencias como sociedad. Hoy, además, en medio de las dificultades, esta obra se convierte en un gesto de afirmación de las artes vivas y del papel que puede jugar el arte en la sociedad.

Ana Borralho (Lagos, 1972) y **João Galante** (Luanda, 1968) se conocieron cuando estudiaban Artes Plásticas en Lisboa y trabajan juntos desde 2002. Han creado casi una veintena de piezas que han tenido una gran proyección internacional. Ya en 2010 el Teatro Municipal Maria Matos de Lisboa presentó una antología de sus performances bajo el título 'O Mundo Maravilhoso de Ana Borralho & João Galante'.

+ Conversación entre Ana Borralho, João Galante y Yayo Herrero, dentro de ***Conversaciones transoceánicas*** (pág. 34).
D 25.10, a las 13:30h, en el ECCO.

El paseo de Robert Walser
Caellas & Feune de Colombi

S 24.10, 12:00h y D 25.10, 12:00h y 17:30h / 1h40'
Recorrido por la ciudad
Todos los públicos
5 €

Creación: Marc Caellas y Esteban Feune de Colombi
Con: Esteban Feune de Colombi

marccaellas.net

En el FIT 2020 con la colaboración de la Delegación de Participación Ciudadana del Ayuntamiento de Cádiz

Foto: © Marc Caellas

#obra en movimiento #teatro de texto #la escena expandida #la ciudad como escenario

>España >Argentina

Un pequeño grupo de personas pasea por la ciudad siguiendo al escritor suizo Robert Walser interpretado por Esteban Feune de Colombi. Propuesta escénica 'a pie', inspirada en el universo y con textos de este escritor de la primera mitad del siglo XX, cada vez más admirado en nuestros días. En el camino se producen encuentros, improvisados o no, apariciones, figuras pasajeras que hacen observar de otra manera el paisaje cotidiano. El acto de pasear como otro modo de ejercitar la mirada y de habitar el tiempo, abiertos, también, a lo inesperado. Con más de cien presentaciones a sus espaldas, *El paseo de Robert Walser* ha recorrido ya muchas ciudades de ambos lados del Atlántico.

Marc Caellas nació en Barcelona en 1974. Ha vivido en Londres, São Paulo, Miami, Caracas, Bogotá y Buenos Aires. Es escritor, director de escena y comisario de proyectos culturales que hibridan literatura, teatro y arte contemporáneo. **Esteban Feune de Colombi** nació en Buenos Aires en 1980. Ha vivido en París y Ginebra, y trabaja en distintas partes del mundo. Es poeta, actor, fotógrafo, editor y performer. En 2011, Marc y Esteban crearon en Bogotá la compañía La Soledad, enfocada en propuestas escénicas itinerantes, performances y *site-specific*.

+ Charla con Marc Caellas y otros creadores, sobre los trabajos *site-specific* (pág. 38).
V 30.10, a las 17:30h, en el ECCO.

S 24.10 / 17:30h / 1h30'
Teatro del Títere La Tía Norica
A partir de 16 años
7 €

Puesta en escena y dramaturgia: Laida Azkona Goñi y Txalo Toloza-Fernández
Performers: Laida Azkona Goñi y Txalo Toloza-Fernández
Voces: Sergio Alessandria, Agustina Basso, Conrado Parodi, Gerardo Ghioldi, Daniel Osovnikar, Sebastián Seifert, Rosalía Zanón y Marcela Imazio
Asistencia de dirección: Raquel Cors
Banda sonora original y diseño del espacio sonoro: Juan Cristóbal Saavedra
Diseño de luces: Ana Rovira
Diseño audiovisual: MiPrimerDrop
Diseño espacial: Juliana Acevedo y MiPrimerDrop
Construcción: Lola Belles, Mariona Signes y RotorFab-Espai Erre
Estilismo: Sara Espinosa
Coordinación del proceso de investigación: Leonardo Gamboa Caneo
Selección musical: Marcelo Pellejero
Diseño de producción: Elclimamola
Fotografías: Alessia Bombaci
Con la colaboración de Sònia Gómez, Maite Garvayo, Ángela Fernández, Fernando Sánchez y Orlando, Jaime Carriqueo

Tierras del Sud es un proyecto producido por Antic Teatre, Festival TNT y Azkona&Toloza. Subvencionado por el Gobierno de Navarra con el apoyo del Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya y el Programa Iberescena. Con la colaboración de Innova Cultural promovido por la Fundación Bancaria Caja Navarra y la Obra Social "la Caixa", Teatro Gayarre, El Graner – Mercat de les Flors, La Caldera, Azala Eszpazioa, Instituto Patagónico de las Artes, L'Estruch de Sabadell y Biblioteca Popular Osvaldo Bayer de Villa La Angostura.

miprimerdrop.com

Foto: © Alessia Bombaci

#performance #teatro documental #memoria colectiva #miradas cruzadas #historia y política #problemáticas de la contemporaneidad #Argentina

>España >Chile

Tierras del Sud
Azkona & Toloza

Laida Azkona y Txalo Toloza transforman la escena vacía en un trozo de la actual Patagonia argentina, el Puelmapu, territorio ancestral del pueblo mapuche. Reproducen su propio viaje a esa región en busca de encuentros y de testimonios, con la idea de ponerle voces y cuerpos a lo que habían investigado sobre ese territorio, su gente y sus conflictos. *Tierras del Sud* es la segunda parte de una trilogía escénica documental titulada *Pacífico* que indaga sobre las nuevas formas de colonialismo, los grandes capitales multinacionales, el concepto de progreso y la explotación desmedida de los recursos naturales, poniendo estos temas en relación con la historia de los pueblos originarios del sur de Latinoamérica.

Laida Azkona Goñi, nacida en Pamplona, se forma como bailarina en Londres, Salzburgo y Nueva York. **Txalo Toloza-Fernández**, nacido en Antofagasta (Chile), se forma como videoartista en Santiago de Chile y como performer y creador escénico en Barcelona. Establecidos entre Barcelona, Pamplona y el Desierto de Atacama, aparte de sus trabajos en solitario y colaboraciones con otros artistas, forman una pareja artística dedicada a la creación de proyectos de artes vivas.

+ Encuentro con los creadores después de la función.

La caminata de los elefantes
Formiga Atómica

Una delicada propuesta de teatro de objetos especialmente dirigida a los niños, que aborda con naturalidad y sensibilidad un tema generalmente difícil de hablar con ellos, y al que, sin embargo, antes o después, nos tenemos que enfrentar. La obra cuenta la historia de amistad entre un hombre y una manada de elefantes. Cuando el hombre muere, los elefantes hacen una misteriosa caminata hacia su casa para rendirle un último homenaje. *La caminata de los elefantes* trata de la existencia, la vida y la muerte, y el camino que todos tenemos que hacer, algún día, para despedirnos de alguien. La creación fue precedida de un extenso trabajo de investigación con cerca de 200 niños de edades entre 6 y 10 años. El material recogido sirvió de inspiración y contenido para la obra, que ha girado por gran parte de Europa, versionada en varias lenguas y que ahora se presenta por primera vez en español.

La **Formiga Atómica** es una compañía de teatro lisboeta fundada y dirigida por Inês Barahona y Miguel Fragata. Sus creaciones abordan problemáticas contemporáneas y se dirigen a todos los públicos. Muy frecuente en el circuito portugués y francés, su creación *Au-delà de la forêt, le monde* abrió el Festival d'Avignon en 2018.

D 25.10 / 12:00 y 17:30h / 50'
Central Lechera
Todos los públicos,
a partir de 6 años
5 €
Estreno en España

Dirección: Miguel Fragata
Texto: Inês Barahona
Interpretación: Miguel Fragata
Escenografía y vestuario: Maria João Castelo
Música: Fernando Mota
Luz: José Álvaro Correia
Dirección técnica: Pedro Machado
Traducción al español: Fernando Renjifo
Producción: Clara Antunes y Luna Rebelo / Formiga Atómica

Coproducción: Formiga Atómica, Artemrede – Teatros Associados, Centro Cultural Vila Flor, Maria Matos Teatro Municipal, Teatro Viriato

Proyecto financiado por: Governo de Portugal – Ministério da Cultura | Direcção-Geral das Artes

formiga-atomica.com

En el FIT 2020 con el apoyo del Consulado General de Portugal en Sevilla y del Instituto Camões

Foto: © Susana Paiva

#teatro de objetos #para toda la familia #problemáticas de la contemporaneidad #coyuntura actual

>Portugal

M 27.10 / 20:30h / 33' + coloquio
Teatro del Títere La Tía Norica
A partir de 16 años
Entrada libre hasta completar aforo
Creación para el FIT 2020

[Dentro del ciclo ***Respirar el paradigma***, pág. 30]

Teatro Ojo son Héctor Bourges, Karla Rodríguez, Laura Furlán, Patricio Villarreal, Fernanda Villegas, Alonso Arrieta y Juan Ernesto Díaz.

teatroojo.mx

Producción del FIT 2020

Foto: © Teatro Ojo

#conferencia-performance en streaming #teatro documental #la escena expandida #propuesta no presencial #problemáticas de la contemporaneidad #coyuntura actual

>México

Latente
Teatro Ojo

Teatro Ojo propone, desde la distancia, un 'artefacto teatral, un amasijo de cosas, mercancías, cuerpos, imágenes, acciones, sonidos, fragmentos de narraciones...'. Son apuntes de un proyecto en construcción que se materializa, por un lado, en esta conferencia performativa y ensayo visual en *streaming*, y, por otro, en una instalación duracional que estará presente en el ECCO durante el FIT 2020. El proyecto parte de una serie de datos e imágenes que tienen que ver con la cosificación de los cuerpos y la humanización de las cosas, con la danza de los cuerpos y la danza de las mercancías. Con aquellos 'cuerpos' que desafían fronteras y leyes en busca de una vida mejor y quedan invisibilizados entre los pliegues de la mirada que nos impiden verlos y escucharlos aunque estén ante nuestros ojos expuestos y desabrigados.

El grupo **Teatro Ojo** se forma el año 2002 en la Ciudad de México, donde sus integrantes residen y trabajan actualmente. Su práctica se ha desplazado de los territorios propiamente teatrales hacia otras formas de pensar y concebir la escena. Sus obras se han concretado en diferentes formatos de arte como la intervención urbana, el *site-specific,* la performance o el videoarte. En sus propuestas se interrogan los relatos hegemónicos sobre la nación o las subjetividades y se abren espacios para pensar y sentir de otro modo procesos colectivos, mitologías, arquitecturas o acontecimientos de la historia política de México. Han recibido importantes premios y sus obras se han presentado en varios países de América Latina y Europa. En 2014, su pieza videográfica *México mi amor, nunca mires atrás* formó parte de la exposición *Playgrounds* del Museo Reina Sofía.

+ Encuentro virtual con los creadores después de la pieza.

++ Una versión instalativa de este proyecto estará presente durante todo el Festival en el ECCO.

Shock (El Cóndor y el Puma)
Andrés Lima

Inspirada en el libro *La doctrina del shock* de la periodista canadiense Naomi Klein, que trata sobre la estrategia de implantación del capitalismo a través de 'terapias de choque' y la utilización de grandes crisis o convulsiones para impulsar políticas económicas ultraliberales, esta obra se centra en la historia reciente de Chile y Argentina, donde se dieron los primeros experimentos de 'la doctrina del shock'. Construida sobre una base documental, recrea algunos episodios como el golpe militar del general Pinochet contra el gobierno de Salvador Allende o la llamada 'Operación Cóndor', estrategia de terrorismo de estado por parte de varias dictaduras latinoamericanas que supuso la detención, tortura, asesinato o desaparición de miles de opositores.

Esta producción del Centro Dramático Nacional, en colaboración con Check-in Producciones (2019), fue fruto de un largo trabajo de investigación por parte de varios autores: Albert Boronat, Juan Cavestany, Andrés Lima y Juan Mayorga. El director, **Andrés Lima**, fundador de la compañía Animalario, fue Premio Nacional de Teatro en 2019 y obtiene con esta obra el Premio Max 2020 a la mejor dirección. En esta edición de los Max la obra fue galardonada también con el premio al mejor espacio escénico.

+ Conversación entre Andrés Lima y Nancy Guzmán, dentro de ***Conversaciones transoceánicas*** (pág. 34).

Mi 28.10 / 19:30 h / 2h45'
Gran Teatro Falla
A partir de 16 años
De 10 a 18 €

Texto: Albert Boronat, Juan Cavestany, Andrés Lima y Juan Mayorga
Dramaturgia: Albert Boronat y Andrés Lima (inspirada en *La doctrina del shock*, de Naomi Klein)
Dirección: Andrés Lima
Con: Ernesto Alterio, Ramón Barea, Natalia Hernández, María Morales, Paco Ochoa y Juan Vinuesa
Escenografía y vestuario: Beatriz San Juan
Iluminación: Pedro Yagüe
Música y espacio sonoro: Jaume Manresa
Videocreación: Miquel Àngel Raió
Caracterización: Cécile Kretschmar
Ayudante de dirección: Laura Ortega
Ayudante de escenografía y vestuario: Almudena Bautista
Ayudante de iluminación: Enrique Chueca
Ayudante de sonido: Enrique Mingo
Ayudantes de vídeo: Vivi Comas, Álex Romero e Iñigo Rodríguez
Estudiante en prácticas (RESAD): Antonio Domínguez Delgado
Ilustraciones de vídeo: Beatriz San Juan
Realización y montaje de vídeo: Miquel Ángel Raió
Producción Check-in Producciones: Joseba Gil
Fotografía: marcosGpunto
Diseño de cartel: Javier Jaén

Agradecimientos: Juan Ángel Torti, camarógrafo chileno (filmación 16 mm color - 11, 13 y 14 de septiembre de 1973), José Manuel Rodríguez (Museo de la Memoria y los Derechos Humanos, Chile), Radio Televisión Española, Archivo Patrimonial de la Universidad de Santiago de Chile, Archivo DiFilm - Buenos Aires, Radio y Televisión Argentina y Archivo Cineteca Nacional de Chile, Eugenia Alonso, Héctor Alterio, Valentín Álvarez, Manuel Bautista Fernández, Gonzalo Bernal, Juan Diego Botto, Alejandro Cano, Pedro Chaskel, Clara Cirera, Elena De Lucas, Cristina Fernández Cubas, Laura Galán, Joan Garcés, Andrea Guzmán, Pablo Insunza, María Llinares, Esteban Meloni, Marcelo Morales, Álvaro Silva, Beltrán Stingo y Paco Toledo

Una producción del Centro Dramático Nacional en colaboración con Check-in Producciones

Foto: © Lau Ortega

#teatro documental #teatro de texto #realidad/ficción #memoria colectiva #historia y política #problemáticas de la contemporaneidad #Chile #Argentina

>España

J 29 y V 30.10, de 12:00 a 19:00h
y S 31.10, de 12:00 a 14:30h
Duración libre, en torno a 50'
Biblioteca Pública Provincial
Todos los públicos
Acceso libre, con inscripción previa
y a cambio de donar un libro*
Estreno en Europa

Concepto original: Lola Arias y Ulises Conti
Texto y dirección: Lola Arias
Producción e investigación: Lucila Piffer
Diseño gráfico: José Délano

Esta pieza fue creada y presentada en 2017 para el FILBA – Festival Internacional de Literatura de Buenos Aires, en la Biblioteca Nacional Mariano Moreno de la Ciudad de Buenos Aires.

lolaarias.com

En el FIT 2020 con el apoyo del Goethe Institut de Madrid

Foto: © Marcos Medici

#obra en movimiento #la escena expandida #la ciudad como escenario #nuevos espacios para el FIT

>Argentina >Alemania

Formas de caminar con un libro en la mano
Lola Arias

Antes, todo tiempo de espera podía ser un tiempo de lectura, solíamos llevar un libro con nosotros a todas partes. Ahora, cada vez menos. Extrañamos leer en público y ver a otros leer en cualquier lado. Lola Arias propone una experiencia de lectura en el espacio público. Se trata de recoger un libro en una biblioteca, un libro que ha sido donado por otro lector / espectador y en cuyas páginas encontraremos (además de su propio contenido) indicaciones que nos irán guiando por espacios y situaciones, sugiriéndonos recorridos, observaciones, formas de estar y de leer. Leer de pie o acostados. En la biblioteca, en un ascensor, en un parque, en la parada del autobús. Leer caminando por la calle, leer escuchando el ruido de la ciudad. Se invita al lector-paseante a convertirse, de algún modo, en performer, disfrutando de la lectura como un acto íntimo y público a la vez.

Lola Arias (Argentina, 1976) es escritora, directora de teatro y cine y performer. Colabora también con otros artistas en proyectos de teatro, literatura, música, cine y artes visuales. Es una de las creadoras argentinas con mayor proyección internacional. Sus trabajos se presentan en escenarios y festivales del mundo entero. Actualmente vive en Berlín.

* Inscripciones previas en fitdecadiz.org

** En el momento de acceder a la biblioteca, cada participante deberá donar un libro, dedicándolo a un futuro lector.

+ Conversación entre Lola Arias y Ana Longoni, dentro de ***Conversaciones transoceánicas*** (pág. 34).

++ Charla con Lucila Piffer (colaboradora de Lola Arias) y otros creadores, sobre los trabajos *site-specific* (pág. 38).
V 30.10, a las 17:30h, en el ECCO.

Y los huesos hablaron
Societat Doctor Alonso

Con el telón de fondo de los desaparecidos durante la Guerra Civil española y la dictadura franquista, esta obra habla de los conflictos y de la violencia que se invisibilizan y permanecen soterrados y evitados por los discursos oficiales. Fruto de la colaboración con un colectivo escénico mexicano, la pieza nace de un proceso de investigación llamado *El desenterrador*, gestado en residencias y talleres en ambos países. Este proceso de investigación propone, metafóricamente, una especie de 'excavación' en el mundo subconsciente de las palabras para indagar sobre su 'corpología': la capacidad que tienen las palabras no solo de designar el mundo físico sino de albergar y generar mundos éticos y órdenes sociales concretos. Así, la obra, que incluye el testimonio de un arqueólogo, se construye a partir de retazos de memorias individuales y colectivas en torno a las palabras.

La compañía **Societat Doctor Alonso** fue creada en Barcelona en 2001 por **Tomás Aragay**, dramaturgo y director de teatro, y **Sofía Asencio**, coreógrafa y bailarina. Desde entonces no han dejado de estar presentes en los principales espacios y festivales de la escena contemporánea española. Su trabajo parte del concepto de desplazamiento —desplazar para desvelar— y del absurdo y lo naíf como principios de ruptura con las convenciones teatrales.

+ Al finalizar la función, conversación entre Tomás Aragay, Sofía Asencio y Manuela Bergerot (***Conversaciones transoceánicas***, pág. 34).

++ Dentro del marco del FIT 2020, la compañía ofrece también el taller / laboratorio *El desenterrador*, que dio origen a la pieza (pág. 32).

J 29.10 / 20:30h / 1h
Teatro del Títere La Tía Norica
A partir de 16 años
7 €

Dirección y dramaturgia: Sofía Asencio y Aurora Cano
Ayudantes de dirección y dramaturgia: Tomàs Aragay y Camila Villegas
Asesoría conceptual: Nicolás Alvarado
Intérpretes: Nilo Gallego, Hipólito Patón, Ramón Giró, Lluc Baños y Sofía Asencio
Colaboración especial: René Pacheco (Asociación para la Recuperación de la Memoria Histórica)
Diseño de iluminación: Cube.bz
Espacio escénico: Lluc Baños
Espacio sonoro: Nilo Gallego y Ernesto Anaya
Producción ejecutiva: Imma Bové y Mariana Tejeda

Una coproducción de Societat Doctor Alonso, Teatro de Babel y Grec 2016 Festival de Barcelona, con la colaboración del Institut Català de les Empreses Culturals (ICEC), el Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música (INAEM), Iberescena, el Ayuntamiento de Bàscara, la Secretaría de Cultura de la Ciudad de México, Teatros de la Ciudad de México y Colegio de Literatura Dramática y Teatro de México

doctoralonso.org

Foto: © Maite Arberas

#performance #memoria colectiva #problemáticas de la contemporaneidad #historia y política #España

>México >España

V 30.10 / 20:30h / 1h20'
Antiguos depósitos de Tabacalera
A partir de 16 años
7 €

Texto: Bernard-Marie Koltès
Traducción y dirección: Fernando Renjifo
Interpretación: Juan Ceacero
Iluminación: Isaac Torres, Fernando Renjifo
Espacio sonoro: Óscar Villegas
Coordinación técnica: Isaac Torres

Una producción de Veranos de la Villa en colaboración con Conde Duque (Madrid, 2018)

Foto: © Enrique Escorza

#teatro de texto #miradas cruzadas #clásicos contemporáneos #problemáticas de la contemporaneidad #nuevos espacios para el FIT

>Perú >España

La noche justo antes de los bosques
B.M. Koltès / Fernando Renjifo

Un inmigrante que da vueltas por la ciudad, desde la conciencia de su diferencia, aborda a pecho descubierto a *un otro*, en busca de escucha y compañía. *La noche justo antes de los bosques* probablemente sea uno de los textos teatrales más conmovedores de las últimas décadas del siglo XX. Uno de esos textos que una vez que se leen o se escuchan, no nos dejan de habitar. Aunque fue escrito por Bernard-Marie Koltès en la Francia de los años 70, continúa interpelándonos con contundencia, o, tal vez, cada vez más. Porque de lo que habla forma parte del mundo que habitamos. El hecho de provenir de un lugar y vivir en otro. La soledad del inmigrante. La soledad urbana. El sueño de un mundo diferente. La necesidad del otro. La crueldad social y el miedo a la diferencia. Un texto irreverente, crítico y algo alucinado que se ha convertido en un clásico contemporáneo y que, sin embargo, no es tan conocido ni representado en España, se presenta ahora, en una nueva traducción del propio director e interpretado por Juan Ceacero, en un espacio de la ciudad de Cádiz que se abre por primera vez al público para una actividad cultural.

Fernando Renjifo, de origen hispano-peruano, es escritor, traductor, director y creador escénico. Ha vivido en Perú, España, Francia, México, Brasil y Guatemala y ha mantenido una estrecha relación con Latinoamérica. Fundó y dirigió la compañía La República con la que trabajó en Madrid en las décadas de los 90 y 2000. Posteriormente ha realizado proyectos de creación en y con equipos de varios países. Actualmente reside en la provincia de Cádiz. **Juan Ceacero**, natural de Úbeda (Jaén), se forma como actor en la RESAD y completa su formación en Estados Unidos. Ha trabajado en teatro, cine y televisión. En teatro ha actuado, entre otros directores, con Alfredo Sanzol, Pablo Messiez, Miguel del Arco, Denise Despeyroux y Andrés Lima.

Concierto + performance visual
Music Komite

V 30.10 / 22:30h / 1h
Antiguos depósitos de Tabacalera
Todos los públicos
5 €

Contrabajo: Alex Ahumada
Guitarra eléctrica y xilos: Toto
Batería: Esteban Perles
Secuencias, sintes y visuales: Calde Ramírez

musickomite.com

Foto: © Lennon

#música #audiovisuales #nuevos espacios para el FIT

>España

Este fin de semana, ecuador del Festival, el FIT propone un momento de encuentro alrededor de la música y la creación audiovisual. La banda gaditana Music Komite, conocida y apreciada en la escena musical de la ciudad, ofrece un concierto muy a su estilo, a medio camino entre la música electrónica, la banda sonora y la performance visual. Sus directos son un collage de sugerencias a base de guiños minimalistas, elementos del *hip hop*, *cut'n'paste*, folk, y *dub*. Una cita al aire libre, en los Antiguos depósitos de Tabacalera, que se abren por primera vez al público para acoger algunas de las propuestas del Festival.

Music Komite es una plataforma multidisciplinar creada en 2005 por Calde Ramírez (F. Calderón) en la que colaboran diferentes músicos y videocreadores.

S 31.10 y D 1.11 / 12:00h / 45'
S: Antiguos depósitos de Tabacalera
D: Baluarte de la Candelaria
Todos los públicos
Entrada libre con reserva previa*

Creadores e intérpretes: Marina Collares, Ronan Lima, Edgar Ramos, Diana Bloch
Mirada externa: Benjamin de Matteïs
Director musical: Ari Vinicius
Supervisión en mano a mano: Manu Buttner
Difusión en Brasil: Difusa Arueira Produções Artísticas - SP
Difusión International: Nico Agüero
Administración internacional: Les Thérèses
Coproducción y residencia artística: La Batoude Centre des Arts du Cirque et de la Rue - Beauvais (Francia)
Residencias artísticas: Ilha de Mato - Bahía / Circo da Lua – Bahía / Centro Coreografico do Rio de Janeiro / La Grainerie - Toulouse / Le Fort - Montbel

ciadelapraka.com

En el FIT 2020 en colaboración con Circada – Festival de Circo de Sevilla y con el apoyo del Institut Français Espagne

Foto: © Edinho Ramon

#circo #danza #música #para toda la familia #la ciudad como escenario #Brasil #nuevos espacios para el FIT

>Brasil >Francia

Maiador
Delá Praká

'Maiador' es una palabra de la cultura campestre del nordeste de Brasil con la que se nombra esa sombra en medio del campo donde se refugia y descansa el ganado. Esta obra quiere ser un refugio, un momento de encuentro, de reunión, un 'territorio portátil' cargado de tradiciones, de ritmos y de afectos. Un mestizaje de músicas y danzas populares brasileñas (de influencias africanas e indígenas), disciplinas circenses (acrobacia, palo chino) y danza contemporánea que viene a recordarnos una vitalidad y una alegría esencial que pasa por encima de la Historia.

La compañía **Delá Praká** nació en Río de Janeiro en 2007, a partir del encuentro de Marina Collares y Ronan Lima, ambos interesados en deconstruir la estética tradicional del circo a través de la danza contemporánea. En 2011 se trasladan a Barcelona y luego continúan su formación en Le Lido - Centre des Arts du Cirque de Toulouse. En 2017 invitan a otros dos artistas brasileños, Edgar Ramos y Diana Bloch, para la creación de *Maiador*. Actualmente tienen base en Toulouse.

* Reservas previas en fitdecadiz.org

La pandemia en germinal. Una elegía global de la cuarentena Marcelo Expósito

La obra sonora *Una elegía global de la cuarentena*, concebida para ser reproducida en una sala de cine o de teatro a oscuras, forma parte del proyecto *La pandemia en germinal*, que Marcelo Expósito viene desarrollando desde el pasado mes de marzo. Se presenta aquí su primera parte: *Los cuerpos que faltan*. El proyecto toma como punto de partida conversaciones con intelectuales, artistas o activistas residentes en varias ciudades del mundo que forman parte de las redes de relaciones personales del autor. Han sido registradas durante el confinamiento asimétrico debido a la pandemia de la covid-19. Diálogos que oscilan entre la intimidad de la cuarentena y el discurso público, dirigidos a pensar conjuntamente la crisis en curso como un punto de inflexión, atendiendo a las dimensiones afectivas y políticas de las fragilidades presentes, señalando las consecuencias de cuatro décadas de neoliberalismo, relatando las resistencias y alternativas tanto pasadas como actuales y abonando la esperanza de reconstruir el mundo situando la vida en el centro. La pieza sonora (como si fuera una película sin imágenes o una obra escénica sin presencia actoral) se inspira y dialoga con los documentales sonoros *The Solitude Trilogy*, de Glenn Gould; la película *Blue*, de Derek Jarman y *L'homme atlantique*, la obra literaria-teatral-cinematográfica de Marguerite Duras.

Marcelo Expósito (Puertollano, Ciudad Real, 1966) es artista y crítico cultural. Ha vivido durante los últimos años entre Barcelona, Buenos Aires y Madrid, manteniendo una larga relación de trabajo y personal con América Latina. Su trabajo artístico se ha expuesto con regularidad en contextos relevantes como el Aperto de la Bienal de Venecia, la Bienal de Arte Contemporáneo de Berlín, la Bienalsur de Buenos Aires, el MACBA o el Museo Reina Sofía. El MUAC de Ciudad de México y La Virreina Centre de la Imatge de Barcelona preparan actualmente exposiciones retrospectivas de su trabajo.

S 31.10 / 17:30h / 2h5'
Central Lechera
A partir de 16 años
5 €
Estreno absoluto

Un proyecto de: Marcelo Expósito
Edición sonora: Marcelo Expósito, Andrés Garachana y Rubén Coll, realizada en los estudios Tesla Radio de Málaga
Postproducción de sonido: Julián Calvo
Con las voces de: Franco Bifo Berardi, Manuel Borja-Villel, Helena Maleno, Ana Longoni, Nelly Richard, Suely Rolnik, Cuauhtémoc Medina, Yanis Varoufakis y Daniela Ortiz
Voces adicionales: Elisa Ganivet, Anna Ganivet Capatinta, Marina Expósito Santos, Manuel Expósito Iglesia, Dominique Saillard y otras

Con la participación de la Galería Àngels Barcelona, las revistas *CTXT* y *La Maleta de Portbou, Nodal (Noticias de América Latina y el Caribe)* y *L'Internationale Online*.

marceloexposito.net

Producción del FIT 2020 en colaboración con El Aleph - Festival de Arte y Ciencia y el Museo Universitario Arte Contemporáneo (MUAC) de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM)

Foto: © Marcelo Expósito

#obra sonora #miradas cruzadas #problemáticas de la contemporaneidad #coyuntura actual

>España

S 31.10 / 20:30h / 2h
Gran Teatro Falla
A partir de 16 años
De 10 a 18 €
Estreno en España

Con: Milagro Álvarez Leliebre, Daniel Cruces-Pérez, Christian Paneque Moreda, Diana Sainz Mena
Concepto / Dirección: Stefan Kaegi
Escenografía: Aljoscha Begrich
Vídeo: Mikko Gaestel, Stefan Korsinsky (en gira)
Composición musical: Ari Benjamin Meyers
Diseño de sonido: Tito Toblerone, Aaron Ghantus
Dramaturgia: Aljoscha Begrich, Yohayna Hernández
Vestuario: Julia Casabona
Dirección técnica / Diseño de luces: Sven Nichterlein, Hans Leser (en gira)
Producción ejecutiva: Maitén Arns
Colaboración para el vídeo: Marta María Borrás
Colaboración en la dramaturgia: Ricardo Sarmiento
Asistencia de dirección: Noemi Berkowitz
Asistencia de escenografía: Julia Casabona
Asistencia de producción: Federico Schwindt, Dianelis Diéguez
Becarios: Joana Falkenberg (escenografía), Ignacia González (dirección), Lenna Stam (vestuario)
Managers de gira: Maitén Arns, Federico Schwindt (en gira)
Subtítulos: Meret Kündig, Federico Schwindt (en gira)
Traducción: Meret Kündig, Franziska Muche, Anna Galt, Marta Vukovic, Adrien Leroux (Panthea)
Lecciones de trombón: Yoandry Argudin Ferrer, Diana Sainz Mena, Rob Gutowski
Investigación en Cuba: Residencia Documenta Sur, coordinada por el Laboratorio Escénico de Experimentación Social: Maité Hernandéz-Lorenzo, Karina Pino Gallardo, José Ramón Hernández Suárez, Ricardo Sarmiento Ramírez, Taimi Diéguez Mallo y Miriam E. González Abad
Una producción de Rimini Apparat y Maxim Gorki Theater Berlin en coproducción con Emilia Romagna Teatro Fondazione, Festival TransAmériques (Montreal), Kaserne Basel, Onassis Cultural Centre – Atenas, Théâtre Vidy-Lausanne, LuganoInscena-Lac, Zürcher Theaterspektakel y Festival D'Avignon.
Financiado por la Fundación Federal de Cultura Alemana, el Consejo Suizo de las Artes – Pro Helvetia y el Departamento del Senado Alemán para la Cultura y Europa. En colaboración con el Goethe Institut de La Habana.

rimini-protokoll.de

En el FIT 2020 con el apoyo del Goethe Institut de Madrid

Foto: © Ute Langkafel MAIFOTO

#teatro documental #performance #memoria colectiva #miradas cruzadas #historia y política #Cuba

>Alemania >Cuba

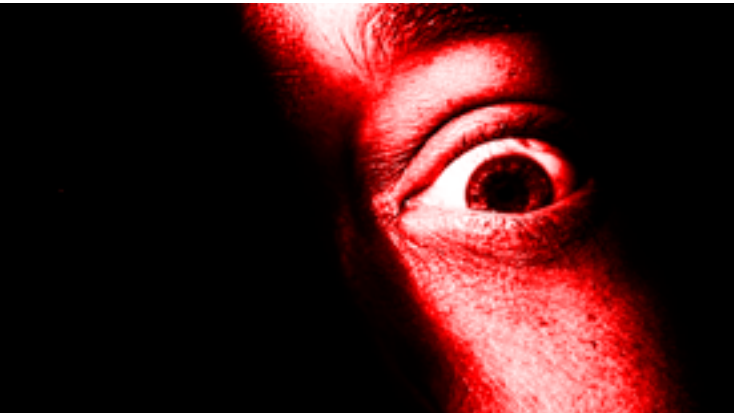
Granma. Metales de Cuba
Rimini Protokoll / Stefan Kaegi

En 2019, cumpliéndose los 60 años del triunfo de la Revolución Cubana, Stefan Kaegi, uno de los tres directores de Rimini Protokoll, decide hacer una creación sobre Cuba, un lugar donde siempre se han proyectado tanto los defensores de la utopía como sus críticos. Cuatro jóvenes cubanos residentes en La Habana nos conducen en un viaje por la historia de Cuba desde 1953, contándonos sus propias historias y la de varias generaciones de sus familias, entrelazándolas con las cuestiones sociopolíticas actuales de un país en cambio y poniendo sobre la mesa las diferentes sensibilidades, experiencias y proyecciones de futuro. Toman la historia de Cuba en sus manos para seguirla escribiendo desde un escenario. Y mientras tanto, a lo largo del proceso de creación, han aprendido juntos a tocar el trombón.

El colectivo de directores teatrales alemanes **Rimini Protokoll**, fundado el año 2000, es uno de los pioneros y que más lejos ha llevado el llamado teatro documental, que tan influyente ha sido y sin el que no se entiende la evolución del teatro en nuestro siglo. Extraen su material de trabajo de la vida real y de situaciones concretas, poniendo siempre el acento en el aspecto humano dentro de determinadas coyunturas históricas, políticas y culturales. Sus puestas en escena son de un gran alcance artístico, eficaces y sorprendentes, con un uso exquisito de la tecnología.

+ Conversación entre Stefan Kaegi y el colectivo Teatro Ojo, dentro de ***Conversaciones transoceánicas*** (pág. 34).

La Bohemia
Sergio Boris



La Bohemia es la ópera prima del dramaturgo y director Sergio Boris, estrenada en 2001 y con la que ganó en su momento el Primer Premio a la Dramaturgia por el Fondo Nacional de la Artes de Argentina. Tres personajes invidentes comparten un espacio y un proyecto. No se habla de la ceguera, pero la ceguera habita la escena y desencadena las angustias y miedos de los personajes, que no están exentos de las partes más oscuras y crueles de la condición humana. Dos décadas después, especialmente para ser presentada en el contexto del FIT 2020, Boris revisita su ópera prima adaptándola a las restricciones de movilidad impuestas por la pandemia de la covid-19. Las voces de dos de los personajes habrán sido grabadas en Buenos Aires y el tercer personaje será interpretado presencialmente, en un escenario que replica el original, por un actor residente en España que habrá sido dirigido a distancia desde Buenos Aires. Una adaptación que da pie al autor y director a darle una vuelta de tuerca a su propia obra y a explorar las posibilidades dramáticas desde la ausencia de los cuerpos, algo especialmente significativo en un director que defiende que "la esencia del teatro es el actor".

El actor, dramaturgo y director **Sergio Boris** es uno de los creadores más celebrados de la escena teatral argentina. Obras escritas y dirigidas por él, como *Artaud* o *Viejo, solo y puto*, se han presentado en Buenos Aires durante más de cinco temporadas en espacios significativos de la ciudad como el Teatro Beckett o Timbre 4. En Europa se han mostrado en contextos como el Théâtre de la Commune de París, el Kunstenfestivaldesarts de Bruselas, Temporada Alta de Girona, el Teatro Central de Sevilla o el Centro Dramático Nacional y el Festival de Otoño de Madrid.

+ Encuentro virtual con los creadores después de la segunda función.

D 1.11 / 17:30 y 20:00h / 1h5'
Baluarte de la Candelaria
A partir de 12 años
7 €
Estreno absoluto

Actores: Sebastián Mogordoy, Darío Levy, Martín Kahan
Escenografía y vestuario: Gabriela A. Fernández
Iluminación: Matías Sendón
Sonido: Mariano Palmadessa
Asistente de producción: Carolina André
Fotografía: Sofía Ciravegna
Producción: Maxime Seugué y Jonathan Zak
Asistencia artística: Adrián Silber
Dramaturgia y dirección: Sergio Boris

"Estas funciones están dedicadas a nuestro querido Daniel Kargieman, el primer Ibáñez, con quien hace 20 años empezamos este camino."

Producción del FIT 2020

Foto: © Sofía Ciravegna

#teatro de texto #obra dirigida a distancia #escena subrogada

>Argentina >España

M 3.11 / 20:30h / 20' + coloquio
Teatro del Títere La Tía Norica
A partir de 16 años
Entrada libre hasta completar aforo
Creación para el FIT 2020

[Dentro del ciclo ***Respirar el paradigma***, pág. 30]

Director - performer - diseño sonoro: Manuel Estrella
Diseño de arte y diseño gráfico: Arturo Lugo
Vídeo: Roger Herrera
Asesoría de iluminación: Jésica Elizondo

Producción del FIT 2020

Foto: © Paulina Cervantes/ Maremoto Producciones

#vídeo-performance #la escena expandida #propuesta no presencial #coyuntura actual

>México

Construir un mundo de pedazos de cuerpo
Manuel Estrella

"Nadie hasta ahora ha determinado lo que puede un cuerpo" es una frase del filósofo Spinoza que ha inspirado a Manuel Estrella para desarrollar este proyecto que busca reflexionar sobre las posibilidades y contingencias espaciales, anímicas y estéticas de los cuerpos en la actual situación de pandemia. Concibiendo la escena (aunque sea en este caso grabada en vídeo) como un espacio de recepción sensible para observar trayectos, sonidos, colores, texturas y tiempos de los cuerpos que la habitan, Manuel Estrella propone un trabajo audiovisual que dirige la mirada del espectador a observar las sutilezas y la poética emanadas de los micro-paisajes en movimiento que tienen que ver con los objetos de la vida diaria y con los cuerpos afectados por un nuevo cotidiano. El proyecto se materializa en una vídeo-performance que recoge las 'Acciones poéticas en confinamiento' que el artista realizó entre marzo y junio de este año y que define como 'ejercicios poéticos para convivir con mis alegrías y tristezas experimentadas en un aislamiento físico voluntario'. Por otro lado, Estrella propone una 'partitura performática' (alojada en la web del Festival) para que otras personas realicen y reproduzcan las piezas, con la idea de que se documenten y compartan los resultados.

Manuel Estrella (Mérida, Yucatán, México, 1983) es performer y artista interdisciplinar, músico especializado en artes escénicas, dramaturgo sonoro y constructor de dispositivos sonoros mecánicos a partir de viejas tecnologías. Dirige *mmmmmmm sonido. escena*, un proyecto artístico de creación, investigación y experimentación centrado en la relación entre el sonido y el cuerpo en escena. Desde 2010 su trabajo se ha presentado en múltiples festivales de Latinoamérica, Europa y Estados Unidos.

+ Encuentro virtual con el creador después de la pieza.

++ Una versión instalativa de este proyecto estará presente durante todo el Festival en el ECCO.

Los días felices
Samuel Beckett / Pablo Messiez

Mi 4.11 / 20:30h / 1h30'
Teatro del Títere La Tía Norica
A partir de 16 años
7 €

Texto: Samuel Beckett
Traducción: Antonia Rodríguez Gago
Versión y dirección: Pablo Messiez
Con: Fernanda Orazi y Francesco Carril

Escenografía y vestuario: Elisa Sanz (AAPEE)
Iluminación y vídeo: Carlos Marquerie
Espacio sonoro: Óscar G. Villegas
Ayudante de dirección: Javier L. Patiño
Ayudante de escenografía y vestuario: Paula Castellano
Ayudante de iluminación y vídeo: David Benito
Estudiante en prácticas (RESAD): Amanda Solar
Diseño de cartel: Javier Jaén
Fotografía: marcosGpunto

Una coproducción del Centro Dramático Nacional y Buxman Producciones

Foto: © marcosGpunto

#teatro de texto #clásicos contemporáneos #problemáticas de la contemporaneidad

>Argentina >España

Los días felices es uno de los grandes textos de Samuel Beckett, un autor que marcó un antes y un después en la historia del teatro. Escrita en inglés en 1963, fue su última obra escénica de duración convencional. La desconcertante imagen de una mujer enterrada hasta la cintura y que no para de hablar se queda fijada en la memoria y nos golpea fuertemente, aunque no sepamos muy bien qué nos quiere decir. Como muchas de las obras de Beckett, puede que nos hable de un mundo (interior o exterior) que se derrumba, de la soledad o el vacío existencial, pero tal vez también de algo para lo que hoy se utilizaría la palabra 'resiliencia'. Hacer frente a lo que se nos pone por delante. Es siempre sugerente e impactante volver a Beckett, pero quizá hay épocas o momentos en los que sus obras nos resuenan más, las necesitamos más. Un afortunado tándem de un director y una actriz argentinos, colaboradores habituales y ambos apreciadísimos en España, revisitan, con toda oportunidad y buen hacer, este texto fundamental.

Pablo Messiez (Buenos Aires,1974), actor desde su infancia, debuta como dramaturgo y director en 2007. Al año siguiente se traslada a España y en la última década ha presentado más de una decena de obras de autoría y dirección propia y otras tantas como director en contextos o espacios como el Festival de Otoño de Madrid, las Naves del Español, Temporada Alta de Girona, el Teatro de la Abadía, el Espai Lliure o el Centro Dramático Nacional. **Fernanda Orazi**, actriz y directora, estudió Arte Dramático en Buenos Aires, donde trabajó con varios directores. Entre ellos Ciro Zorzoli, con quien realizó un intenso trabajo de investigación actoral formando parte de su compañía durante ocho años. Desde 2005 reside en Madrid donde, aparte de trabajar con directores como Claudia Faci, Ernesto Caballero o Pablo Remón, ha colaborado con Pablo Messiez en nueve de sus montajes.

+ Encuentro con el director y los actores después de la función.

J 5.11, 20:30h y D 8.11, 20:00h
1h30'
Gran Teatro Falla
Todos los públicos
De 4 a 10 €
Creación para el FIT 2020

Dramaturgia y dirección: Sergio Blanco
En escena: Sergio Blanco y cinco trabajadores hospitalarios de la ciudad de Cádiz
Colaboración artística: Philippe Koscheleff
Producción general y circulación: Matilde López Espasandín

sergioblanco.fr

Producción del FIT 2020 en complicidad con el Grec Festival de Barcelona y con el apoyo del Institut Français Espagne

Foto: © Alfred Mauve

#proyecto participativo #lectura dramatizada #teatro documental #realidad/ficción #miradas cruzadas #problemáticas de la contemporaneidad #coyuntura actual

>Uruguay >Francia >España

COVID-451
Sergio Blanco

La noche se desliza rápidamente
hacia una oscuridad próxima,
pero también hacia un nuevo sol.
Ray Bradbury, *Fahrenheit 451*

COVID-451 es un proyecto del dramaturgo y director franco-uruguayo Sergio Blanco en colaboración con cinco trabajadores hospitalarios de la ciudad que han prestado sus servicios en tiempos de la pandemia. El período de confinamiento lleva a Sergio Blanco, conocido por sus creaciones auto-ficcionales, a sentir de una manera especial la necesidad del otro, de escuchar las historias y las experiencias de los demás y a crear este nuevo género que él mismo ha denominado como 'alter-ficción'. Después de un mes de trabajo conjunto, el director y los trabajadores hospitalarios suben a escena para hacer la lectura dramatizada de un texto donde se mezcla realidad y ficción y que intenta reflexionar sobre estos dos espacios de curación que son el hospital y el teatro. Esta será la segunda vez que Sergio Blanco presenta este proyecto, después de haberlo realizado en el Festival Grec de Barcelona el verano pasado.

Sergio Blanco nace en Montevideo en 1971, donde pasa su infancia y adolescencia. A los 21 años se traslada a París, donde vive actualmente. Hoy en día es uno de los dramaturgos en lengua española más destacados, premiados y representados a nivel mundial. Sus obras *Tebas Land* y *La ira de Narciso* fueron presentadas en el FIT en las ediciones de 2014 y 2016, respectivamente.

+ Conversación entre Sergio Blanco y Javier Padilla, dentro de ***Conversaciones transoceánicas*** (pág. 34).
S 7.11, a las 13:30h, en el ECCO.

Take a walk on the wild side - Cádiz
Emilio Rivas

Take a walk on the wild side es una pieza 'en trayecto', un recorrido por la ciudad, una propuesta que se reinventa cada vez que se lleva a un lugar diferente. Después de haberla realizado en Palma de Mallorca, Valencia y Madrid, el artista gaditano Emilio Rivas la recrea en y para su propia ciudad, siendo la primera vez que presenta su trabajo en Cádiz. La idea es pasear juntos por lugares conocidos pero con la mirada de un extranjero. Por unos auriculares inalámbricos escuchamos la voz de una especie de amigo que nos hace conectar con la realidad que estamos viendo y a la vez, entrar en una ficción que nos permite encontrar lo insólito en lo cotidiano.

Emilio Rivas nace en Cádiz en 1983. Se forma como actor en Granada y en Madrid, donde vive desde hace varios años. Desde 2010 se dedica a las artes escénicas, creando sus propias piezas o colaborando con otros colectivos como la compañía madrileña La Tristura. En los últimos años su trabajo se ha mostrado en espacios como La Casa Encendida o Naves Matadero de Madrid, Las Naves de Valencia, el Teatre Principal de Palma de Mallorca o el Teatro Central de Sevilla.

* Inicio del recorrido: Entrecatedrales

+ Charla con Emilio Rivas y otros creadores, sobre los trabajos *site-specific* (pág. 38).
V 30.10, a las 17:30h, en el ECCO.

V 6, S 7 y D 8.11 / 17:30h / 1h15'
Recorrido por la ciudad*
Todos los públicos
5 €
Creación para el FIT 2020

Creación: Emilio Rivas
Asistencia técnica y producción: Miguel Torrejón
En escena: Emilio Rivas, Alicia Otero y colaboradores locales

emiliorivas.net

Producción del FIT 2020 con la colaboración de la Delegación de Participación Ciudadana del Ayuntamiento de Cádiz

Foto: © Mario Zamora

#obra en movimiento #site-specific #proyecto participativo #la escena expandida #realidad/ficción #la ciudad como escenario

>España

V 6.11, 19:00h / S 7 y D 8.11, 12:00h / 1h15'
Baluarte de la Candelaria
A partir de 12 años
7 €

Creación, realización e interpretación: Shaday Larios y Jomi Oligor
Colaboración poética: Ángel Hernández
Colaboración inventiva: Ivan Puig y Jordi Fondevila
Colaboración musical y sonora: Suetszu & Jayrope
Dibujos: Pepe Oligor

Agradecimientos: Guillermina Delis Barrientos, Juan Obregón "El peque", L'animal a l'esquena, Taller 30_SMA, Jordi Fondevila, Yanisbel Martínez, Claudio y Charo, David Continente, Gilberto Esparza, Cabo San Roque, Violeta Gil, Lirio y Martín, Aitor, La uÑa RoTa y a todas las personas, paisajes y seres que permanecen en las instantáneas de la melancolía.

Una coproducción de: Iberescena, Patronato Municipal de las Artes Escénicas y de la Imagen del Ayuntamiento de Zaragoza, Pyrenart, Le Parvis Scène nationale Tarbes Pyrénées, Temporada Alta y Festival Grec de Barcelona.

oligorymicroscopia.org

Foto: © Oligor y Microcopía

#teatro de objetos #teatro documental #memoria colectiva #realidad/ficción #problemáticas de la contemporaneidad

>México >España

La melancolía del turista
Oligor y Microscopía

La melancolía del turista es una pieza de 'teatro de objetos documentales', un viaje íntimo para un público reducido, un 'teatrito-cine' delicado que surge de un trabajo de campo por algunos lugares vacacionales en decadencia, de los que se recuperan vestigios de esa fantasía mental que convierte un lugar en paraíso. Una galería de espejismos de lo que queda de un paisaje sublimado que ya no existe o que nunca existió, de un cuerpo que se difumina en el tiempo y que revive solo a través de residuos de la memoria. Un cuestionamiento de la vida de las imágenes que se producen en nuestra idea y tiempo de descanso. Porque 'la melancolía del turista' es también un estado anímico suspensivo que acompaña la excepción, ese deseo de reinventar y reinventarnos en esos lapsos en los que se fractura la inercia de la vida. Un teatro donde los objetos se hacen depositarios de la memoria y la fantasía, de los deseos sublimados, realizados o no.

Oligor y Microscopía surge del encuentro en 2013 del navarro Jomi Oligor y de la mexicana Shaday Larios. Él trabajaba con los Hermanos Oligor y ella con Microscopía Teatro. Son especialistas en la poética de los objetos y de la pequeña escala, la fragilidad, los mecanismos ingeniosos y la memoria que se deposita en los objetos.

+ Encuentro con los creadores y presentación del libro *Detectives de objetos*, de Shaday Larios (Ed. La Uña Rota).
Mi 4.11, a las 17:30h, en el ECCO.

Mining Stories
Silke Huysmans & Hannes Dereere

El 5 de noviembre de 2015, una presa que contenía los desechos tóxicos de una explotación de hierro se derrumbó en las montañas de Minas Gerais, en el sureste de Brasil. La consecuencia fue una devastadora inundación de lodo que arrasó aldeas a su paso, provocando la muerte de decenas de personas y un desastre ambiental que afectó los 400 kilómetros de largo del cauce del río Doce. La creadora y performer Silke Huysmans había crecido muy cerca de ese lugar. Veinte años después de dejar Brasil, Silke regresa con el artista Hannes Dereere para recoger los testimonios de personas que vivieron aquella catástrofe. A su vuelta a Bélgica, completan esos testimonios con entrevistas a varios expertos y componen una especie de tapiz polifónico y poliédrico desde las distintas perspectivas y vivencias del desastre. Esta performance documental, con un dispositivo escénico impecable, se presenta en el FIT justo cinco años después de los acontecimientos a los que se refiere.

Silke Huysmans y **Hannes Dereere** comienzan a colaborar al finalizar sus estudios en Gante (Bélgica). Con *Mining Stories*, su primera obra juntos, ganaron varios premios y la mostraron en más de 15 países. Su última creación, *Pleasant Island* (2019), se estrenó en el Kunstenfestivaldesarts de Bruselas. Actualmente son artistas asociados del Centro de Arte CAMPO de Gante.

+ Al finalizar la función, conversación entre Silke Huysmans, Hannes Dereere y Miriam García-Torres (***Conversaciones transoceánicas***, pág. 34).

V 6.11 / 20:30h / 1h10'
Central Lechera
A partir de 12 años
7 €
(En varios idiomas, con sobretítulos en español)

Creación: Silke Huysmans & Hannes Dereere
Interpretación: Silke Huysmans
Asesoría dramatúrgica: Dries Douibi
Técnica: Wim Clapdorp
Apoyo técnico: Christoph Donse
Escenografía: Frédéric Aelterman, Luc Cools
Transcripciones del portugués: Luanda Casella & Miguel Cipriano
Traducción al español: Juan Ayala

Producción: Kunstenwerkplaats Pianofabriek, Bâtard Festival
Producción ejecutiva: CAMPO
Coproducción: Noorderzon Festival y KAAP Creative Compass
Residencias: Veem House For Performance, CAMPO, CC De Grote Post, KAAP Creative Compass, Grand Theatre Groningen, Kunstenwerkplaats Pianofabriek y Vooruit Arts Centre
Con el apoyo de: Vlaamse Gemeenschapscommissie y Sabam For Culture
Gracias a todos los entrevistados

silkehuysmanshannesdereere.com

En el FIT 2020 en colaboración con Temporada Alta (Girona)

Foto: ©Tom Callemin

#teatro documental #performance #memoria colectiva #historia y política #problemas de la contemporaneidad #Brasil

>Brasil >Bélgica

S 7.11 / 20:00h / 2h30'
Antiguos depósitos de Tabacalera
A partir de 18 años
7 €
Estreno en Europa

Concepto: Maricel Álvarez y Emilio García Wehbi
Texto y dirección: Emilio García Wehbi
Performers: Maricel Álvarez y Emilio García Wehbi
Asistencia artística: Martín Antuña
Producción: Julieta Potenze
Sonorización: Marcelo Martínez

emiliogarciawehbi.com.ar
maricelalvarez.com.ar

En el FIT 2020 en colaboración con el Museo Reina Sofía y el Festival de Otoño de Madrid

Foto: © Leandro Rodríguez

#performance #historia y política #problemáticas de la contemporaneidad #nuevos espacios para el FIT

>Argentina

Trilogía de La Columna Durruti
La Columna Durruti

La *Trilogía de la Columna Durruti* (desarrollada entre 2015 y 2017), de la que aquí se presenta una versión concentrada especialmente concebida para el FIT, tiene como hilo conductor una crítica tragicómica de la idea de familia y su relación con el capitalismo y la religión. La primera parte se centra en la figura del hijo, la segunda en la del padre (extendiéndola a la figura del líder) y la tercera en la de la madre. El texto de Wehbi, lleno de referencias filosóficas, políticas y artísticas (Fourier, Teramaya, Godard, Rimbaud, Nietzsche, los mitos griegos, Platón, Deleuze, Rosa Luxemburgo…), sirve de marco para una escena que se llena de acciones sugerentes, provocadoras e irreverentes. Su propio lema es 'un arte esquizofrénico para una época esquizofrénica'.

La Columna Durruti es un colectivo iconoclasta de acciones performáticas creado por Emilio García Wehbi y Maricel Álvarez. **Emilio García Wehbi**, autor, director y performer, es un artista interdisciplinar autodidacta que trabaja en el cruce de lenguajes escénicos. Fue el fundador de El Periférico de Objetos, grupo paradigmático del teatro experimental e independiente argentino. **Maricel Álvarez** es actriz de teatro y cine, directora, coreógrafa, curadora y docente. Su práctica se desarrolla en la intersección del teatro, la performance, la danza y las artes visuales.

+ Conversación entre Emilio García Wehbi, Maricel Álvarez y Marcelo Expósito, dentro de ***Conversaciones transoceánicas*** (pág. 34).
D 8.11, a las 13:30h, en el ECCO.

Cádiz en José Martí
Abel González Melo

A partir del V 23.10, durante todo el Festival / Horario y duración libre
Recorrido por la ciudad
Todos los públicos
Acceso libre
Creación para el FIT 2020

Idea, texto y dirección: Abel González Melo

Con la colaboración de actrices, actores e intérpretes musicales de Cádiz y La Habana

Producción del FIT 2020

Foto: © Loren Roldán

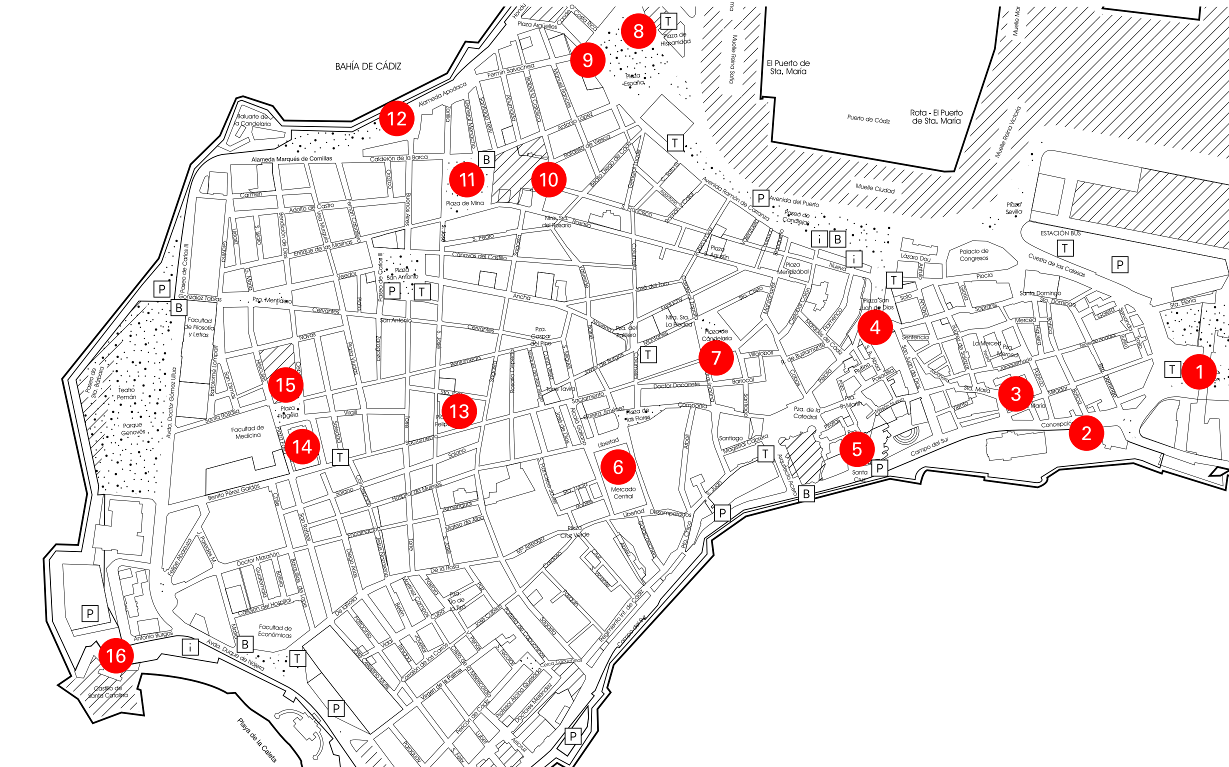
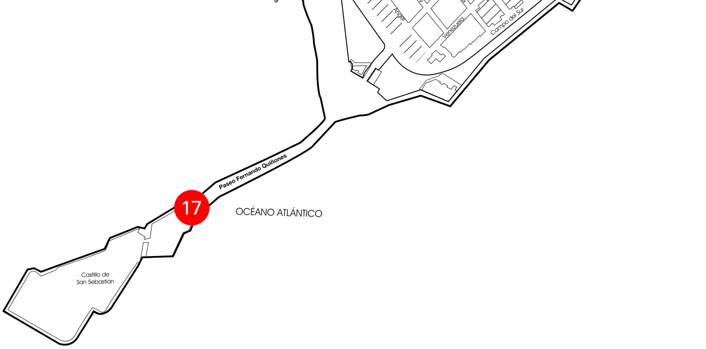
#obra en movimiento #obra sonora #site-specific #la ciudad como escenario #la escena expandida #miradas cruzadas #realidad/ficción #historia y política #Cuba

>Cuba >España

El 1 de febrero de 1871 desembarca en Cádiz, deportado de Cuba, un jovencísimo José Martí que acaba de cumplir 18 años en el trayecto, a bordo del vapor Guipúzcoa. *Cádiz en José Martí* es un itinerario que reconstruye la estancia del intelectual, poeta y luchador por la independencia de la isla en el primer destino de su largo exilio. Hoy, casi 150 años después, con la geografía de la ciudad como escenario, esta ficción documental, escrita en romances, entreteje fuentes históricas y diálogos con personajes de las artes, las ciencias y la política del siglo XIX. Voces y melodías gaditanas y habaneras nos invitan a disfrutar del patrimonio común, la historia y la idiosincrasia que han hermanado a Cádiz con La Habana, ciudad esta última que el año pasado celebró el quinto centenario de su fundación.

* Se puede realizar el recorrido en el orden sugerido por el creador o en orden aleatorio. Es necesario el uso de un *smartphone* (para reconocer los códigos QR dispuestos en los diferentes puntos) y de auriculares para una mejor escucha.

Abel González Melo (La Habana, 1980), es dramaturgo, director teatral y docente, licenciado en Teatrología por la Universidad de las Artes de Cuba y doctor en Estudios Literarios por la Universidad Complutense de Madrid. Sus textos se han estrenado y publicado en más de veinte países, se han traducido a una decena de lenguas y han obtenido numerosos premios, el más reciente, el Premio Internacional Casa de las Américas 2020. *Cádiz en José Martí* continúa la investigación alrededor de la ciudad que el autor inició con *Cádiz en mi corazón*, estrenada por la compañía gaditana Albanta Teatro en 2014, y es, también, la tercera parte de una trilogía de ficciones documentales en las que el dramaturgo revisa la historia de Cuba y los vínculos entre poesía, política y censura.

1. Puerta de Tierra
(encuentro con Francisco Serrano)
2. Cárcel Real
3. Monasterio de Santa María del Arrabal
4. Plaza de San Juan de Dios
(encuentro con Segismundo Moret)
5. Catedral Vieja o Parroquia de Santa Cruz
6. Mercado Central de Abastos
(encuentro con María Antonia Montenegro)
7. Plaza de Candelaria
(encuentro con Emilio Castelar)
8. Murallas de San Carlos
9. Casa de las Cuatro Torres
(encuentro con Fermín Salvochea)
10. Convento de San Francisco
11. Plaza de Mina
(encuentro con Juan Bautista Chape)
12. Alameda Apodaca
(encuentro con Mariana Matilde Martí)
13. Oratorio de San Felipe Neri
(encuentro con Eduardo Benot)
14. Gran Teatro Falla
(encuentro con Rafael María de Mendive)
15. Casa de Viudas
(encuentro con Cayetano del Toro)
16. Castillo de Santa Catalina
(encuentro con Leonor Pérez)
17. Castillo de San Sebastián

Ciclo RESPIRAR EL PARADIGMA
Actos soberanos del teatro

El FIT 2020 ha invitado al coreógrafo y bailarín mexicano Shantí Vera a comisariar un ciclo, dentro de la programación del Festival, que atienda especialmente a cómo se están repensando y reinventando las prácticas escénicas en el contexto de la coyuntura actual impuesta por la pandemia, dado que las limitaciones a la reunión de personas y restricciones de movilidad afectan de lleno a estas prácticas que tienen como epicentro la presencialidad de los cuerpos. Shantí Vera ha convocado, a su vez, a un colectivo y dos artistas mexicanos que han creado tres piezas ex profeso para este Festival, con el denominador común de que se trata de propuestas no presenciales y que, por los dispositivos y formatos que despliegan, están indagando en ese nuevo territorio de creación que se podría denominar como 'escena expandida'.

Paradigma:
"Reunir prácticas discursivas en un nuevo conjunto inteligible
y en un nuevo contexto problemático."
Giorgio Agamben

Durante el año 2020, de alguna manera y aunque sea por un breve segundo, todos los humanos en la tierra hemos estado 'contextualizados', sintiéndonos parte, tal vez, de una obra de ficción —la humanidad— en la que nuestros cuerpos estaban siendo amenazados por algo que no podíamos ver. El contexto de la contingencia mundial provocada por la covid-19 nos arrojó sobre la mesa de nuestras casas de una manera cruda múltiples problemáticas políticas, estéticas y sociales que tenemos pendientes de resolver. También nos arrojó preguntas personales y colectivas sobre la esencia de la vida, sobre la urgencia de buenas prácticas de encuentro y relaciones humanas, y sobre el lugar que ocupan los cuerpos en el mundo del capital integrado.

¿Cuál es el lugar que ocupan nuestros cuerpos hoy en día?

Este ciclo incluye tres propuestas que a su vez sugieren tres ejes temáticos:

Territorios de resistencia. *El grupo Teatro Ojo realiza desde sus orígenes un ejercicio continuo de ampliación de lo que comprendemos por teatro.* Latente *habla sobre muchas cosas: sobre la vida, sobre el movimiento, sobre las fronteras, sobre el control, sobre*

Latente
Teatro Ojo
(pág. 11)

la libertad, sobre la resistencia, sobre la urgencia de pensar el presente desde perspectivas que incidan en modificar el imaginario dominante en el que pareciera que ya nada es posible. Teatro Ojo, con un ensayo visual que muestra atisbos de un proyecto que está en curso, nos sitúa en un 'teatro' en el que, como territorio latente, podemos percibir que, si no es posible modificar el presente, por lo menos podemos modificar la forma de mirarlo.

Construir un mundo de pedazos de cuerpo
Manuel Estrella
(pág. 21)

Cuerpo, deseo y necesidad. *Manuel Estrella, a partir de un vídeo-arte, una pieza visual a manera de partitura y el registro del proceso para compartirlo online, establece un espacio de encuentro para con otros cuerpos como el de él, pero al otro lado del Atlántico. Se pregunta sobre las potencias del cuerpo y de ahí deriva a otras preguntas que de manera sutil son contenidas en su proyecto: ¿cómo se piensan y se habitan los cuerpos hoy en día desde el encierro?, ¿cuál es el tiempo que se habita?, ¿qué es una pausa?, ¿qué desea un cuerpo en el encierro en medio de la necesidad?, ¿cómo se produce un tiempo singular?* Construir un mundo de pedazos de cuerpo *es pues un acto íntimo de Manuel Estrella en el que expone su fragilidad con soberanía y, sin embargo, frente a la necesidad, su cuerpo se dirige hacia un estado de deseo.*

Lejos cerca, aún
Tania Solomonoff
(pág. 33)

Respirar-co-inspirar. *Tania Solomonoff nos invita con* Lejos cerca, aún *a preguntarnos qué tipo de experiencias nos atañen realmente, a habitar el teatro como un espacio para activar un flujo de comunicación vivo. Su proyecto se despliega como un ejercicio colectivo de escucha y reflexión entre un grupo de personas que, sin conocerse, intercambian saberes locales y experiencias cotidianas, en tiempos y espacios híbridos. Una pieza-taller que tiene como objetivo construir un puente (entre habitantes de la ciudad de Cádiz y habitantes de la comunidad de Ticopó, en Yucatán, México) para respirar juntos y conversar sobre cuerpo, naturaleza y territorio. Una invitación, desde el teatro, a hacernos cómplices y cuestionar o replantear la idea del progreso a partir del hecho de compartir saberes comunitarios.*

Respirar el paradigma *reúne prácticas discursivas que están pensando sensiblemente el teatro en el presente continuo como un territorio de deseo, de necesidad, de movimiento, de resistencia, de pensamiento, de libertad y de vida. Más que una ventana pretende ser un puente vivo por el que atraviesen saberes, sensibilidades, reflexiones, encuentros, deseos y perspectivas. Comprendiendo / reafirmando el teatro como ese juego con los demás, como esa relación con los demás, con ese no tener miedo a los demás, al otro. Este ciclo es pues un vínculo invisible para cuerpos sensibles, una invitación a mirar el mundo sensiblemente y cultivar lo mejor de nosotr#s. Lo necesitamos, y el teatro también.*

Shantí Vera

Shantí Vera (Comitán, Chiapas, 1986) es bailarín, coreógrafo y curador. Dirige Cuatro X Cuatro (Laboratorio para las artes y las humanidades) y el Festival4x4. Desde 2007 forma parte también del Laboratorio de pensamiento en acción 'El cuerpo vacío', enfocándose en la investigación del cuerpo 'desde lo inabordable, lo inacabado, lo indefinido, lo inadecuado y lo ambiguo'.

TALLERES

El desenterrador
Societat Doctor Alonso

Taller:
Del J 22 al L 26.10, de 17:00 a 20:00h
Baluarte de la Candelaria
Acceso libre previa inscripción

Muestra pública:
M 27.10 / 17:30h / 1h + coloquio
Baluarte de la Candelaria
Acceso libre

* Para cualquier persona interesada, sin necesidad de experiencia previa, a partir de 16 años.

* Inscripciones, hasta el 21 de octubre: participación@fitdecadiz.org

Foto: © Societat Doctor Alonso

El desenterrador es un taller–propuesta de trabajo basada en la práctica de 'excavación' de palabras. 'Desenterrar' palabras en desuso, palabras cuyo significado ha cambiado, palabras tabú o palabras con connotaciones éticas y políticas que forman parte de nuestro sistema de valores y a las que conviene volver a prestarles atención. Un modo también de reconocer nuestros propios prejuicios ante determinadas palabras y de contrastar con los otros el imaginario que encierra cada una. La 'excavación' de palabras es una herramienta que fomenta el diálogo, la escucha, la conciencia de nuestros valores éticos, la capacidad de razonar en común y la construcción de un discurso colectivo.

Taller impartido por **Sofía Asencio**, de la compañía **Societat Doctor Alonso**, que presenta dentro del FIT la obra *Y los huesos hablaron* (pág. 14).

+ El último día del taller se hará una muestra abierta al público.

Pieza-Taller:
M 3.11, de 17:30 a 19:00h
Teatro del Títere La Tía Norica
Acceso libre previa inscripción
Creación para el FIT 2020

[Dentro del ciclo ***Respirar el paradigma***, pág. 30]

* Para cualquier persona interesada, sin necesidad de experiencia previa, a partir de 16 años.

* Inscripciones, hasta el 2 de noviembre: participación@fitdecadiz.org

Proyecto apoyado por el Fondo Nacional para la Cultura y las Artes

Foto: ©Tania Solomonoff

Lejos cerca, aún (Diálogos entre Ticopó y Cádiz) Tania Solomonoff

Lejos cerca, aún es una pieza/taller de Tania Solomonoff en colaboración con la comunidad de Ticopó (Yucatán, México) que cuestiona la noción de cercanía y lejanía, no solo física sino vivencial y experiencial. Se trata de un taller —dirigido a distancia por la artista y presencial para los participantes— donde se propone un ejercicio colectivo de escucha y reflexión entre dos colectividades que, en situación de lejanía y sin conocerse, intercambian saberes locales y experiencias cotidianas. Un diálogo entre los habitantes de Ticopó, dedicados a la agricultura y la apicultura, y los habitantes de Cádiz que se acerquen a esta propuesta. A los asistentes, después de ser guiados hacia un estado de introspección, se les presentará un audiovisual con testimonios de mujeres y hombres de Ticopó. Posteriormente habrá un tiempo para que los participantes conversen entre ellos y, por vía telemática, con la artista. Esta conversación será grabada y devuelta a la comunidad. Finalmente, para darle autonomía al flujo de información entre ambas colectividades, se les proporcionará un directorio de contactos compartido. Tania Solomonoff vincula esta práctica con el origen del arte vivo: reunirnos y producir experiencia.

Tania Solomonoff, de origen italoargentino, reside desde hace más de 25 años en México. Estudia Psicología en la UNAM y se encamina luego hacia la psicoterapia. Paralelamente se forma en danza contemporánea, teatro, yoga, voz y técnicas somáticas y psicoterapéuticas. Trabaja en los ámbitos de la danza, la performance, los medios audiovisuales y la gráfica, centrándose en la investigación corporal y estética en torno al cruce de disciplinas y a cuestiones de identidad, transculturalidad y memoria colectiva.

+ Una versión instalativa de este proyecto estará presente durante todo el Festival en el ECCO.

TRANS—ATLÁNTICA
Conversaciones transoceánicas

Dirigido por Marcelo Expósito, el proyecto *Trans—Atlántica* consiste en la grabación y publicación en audio de una serie de 'conversaciones transoceánicas' que tendrán lugar justo antes y a lo largo del FIT 2020. Se realizarán reuniendo a algunos de los creadores y creadoras que participan en el Festival con críticos culturales, activistas, pensadores y otras figuras destacadas de uno y otro lado del Atlántico.

Estas conversaciones no pretenden pasar de soslayo las incertidumbres arrojadas por la pandemia y la cuarentena que evolucionan globalmente de manera desigual, sino, al contrario, tematizar la manera en que se ven afectadas las prácticas de las artes vivas en este momento liminar en que nos encontramos, entre el pasado inmediato y el incipiente escenario de 'nueva normalidad'.

Para ello, Marcelo Expósito propone una matriz conceptual inspirada en los contenidos de la programación del Festival en relación con el contexto actual. Esta matriz conceptual, compuesta por una imagen, un principio y una pregunta que se relacionan estrechamente entre sí, servirá como punto de partida y telón de fondo de las conversaciones.

Los cuerpos ausentes, una imagen que evoca tanto las tensiones que en la subjetividad producen las medidas de distanciamiento social —extremas cuando hablamos de las cuarentenas prolongadas— como la memoria de las personas desaparecidas por las dictaduras cívico-militares durante la segunda mitad del pasado siglo, una de las temáticas que resuena en la programación del FIT. Podrían considerarse también como 'cuerpos ausentes' aquellos que han sido invisibilizados históricamente por el sistema patriarcal-capitalista-colonial y que pugnan por adquirir una consistencia propia como sujetos políticos mediante las luchas feministas, queer o antirracistas actualizadas. ¿Cómo transformar esta imagen más bien en un motor estético-político? ¿Cómo poner en escena las diversas subjetividades que han sido negadas, sofocadas o forzadas a desaparecer? ¿Qué significa 'volver a poner en escena' los cuerpos ausentes? ¿Cómo abordar las prácticas escénicas desde las limitaciones materiales para crear una comunidad sensible alrededor del acto escénico? ¿Cómo conectar este problema específico con las preocupaciones más generales sobre la dificultades para reconstruir el vínculo social?

El cuidado incluyente, un valor extensamente evocado en estos tiempos en que la crisis de salud global requiere situar en el centro el problema de los cuidados. Pero cuidar se convierte a la vez en un principio ambivalente cuando sus políticas se constituyen sobre la base de un 'nosotros', donde la exigencia de cuidarnos se da la mano paradójicamente con comportamientos xenófobos o excluyentes de diversas formas. La noción de 'cuidado incluyente' apelaría, por el contrario, a la reconstrucción del vínculo comunitario, del lazo social, de la relacionalidad inclusiva tanto hacia dentro como hacia fuera de la comunidad política: una comunidad que se sustenta en el reconocimiento de su diversidad

y se define por sus fronteras porosas donde imperan políticas de acogida.

¿Cómo volver a estar juntas?, ¿de qué manera relacionarnos de nuevo de forma que los antiguos rituales no se conviertan en la regulación del estar juntos mediante meros protocolos? Una pregunta pertinente para las prácticas de las artes escénicas y la institución teatral, pregunta que al mismo tiempo permite al teatro funcionar, una vez más, como un 'laboratorio de la fantasía social'. Pero es también, y en relación con el principio del cuidado incluyente, un problema práctico que afecta en este momento a todas las instituciones culturales cuyo funcionamiento está basado tradicionalmente en las dinámicas de reunión presencial. Los protocolos anti-covid obligan a reducir aforos, extremar las prevenciones de contacto y, en general, a adoptar una serie de medidas que hacen de la experiencia de reunirnos algo todavía más intenso si cabe. Pero, al mismo tiempo, estos protocolos suponen aplicar inevitablemente criterios selectivos. ¿Cómo reconstruir en la era de la covid el funcionamiento de las instituciones basadas en rituales presenciales evitando su conversión en espacios elitizados? ¿Cómo reinventar estas instituciones multiplicando sus herramientas y mecanismos para que, más allá de lo estrictamente presencial, puedan generar una diversidad de experiencias, multiplicar su capacidad de producir nuevos públicos no a pesar de la pandemia sino 'en' ella?

Otros asuntos que atraviesan transversalmente la programación de este Festival sobrevolarán también estas charlas: la relación de la creación escénica con el ***documento*** como modo de vincularse con lo real, y su relación con el ***territorio*** como deseo de incidir de otra manera en los contextos en los que nace o a los que se dirige.

Algunas de las conversaciones se celebrarán en público y otras en privado, presencialmente o mediante conexión telemática, dinamizadas todas ellas por Marcelo Expósito. Serán editadas por él mismo, junto con Rubén Coll, previamente a su emisión en forma de podcasts, albergados en la web del Festival.

Programa de conversaciones:

1. **Isla Aguilar** y **Miguel Oyarzun** (desde Cádiz) con **Marcelo Expósito** (desde Barcelona).

Isla Aguilar y Miguel Oyarzun son los directores artísticos de la actual edición del FIT.

Marcelo Expósito, director de este ciclo de conversaciones, presenta también en el FIT 2020 la obra *La pandemia en germinal. Una elegía global de la cuarentena* (pág. 18).

· Grabada en privado por vía telemática
- Emisión del podcast: 16.10

2. **Andrés Lima** (desde Madrid) con **Nancy Guzmán** (desde Santiago de Chile).

Andrés Lima es coautor y director de *Shock (El Cóndor y el Puma)*, (pág. 12).

Nancy Guzmán, chilena, es escritora y periodista. Exiliada en Colombia durante once años por la dictadura de Pinochet, sus narraciones e investigaciones periodísticas han tocado aspectos destacados de la represión política, los poderes económicos y la memoria histórica de su país.

· Grabada en privado por vía telemática
- Emisión del podcast: 21.10

3. **Ana Borralho** y **João Galante** con **Yayo Herrero** (en Cádiz).

Ana Borralho y João Galante son los creadores de *Atlas* (pág. 7).

Yayo Herrero es antropóloga y activista ecofeminista. Miembro de movimientos sociales y organizaciones como Ecologistas en Acción, es cada vez más reconocida por su trabajo teórico sobre la crisis climática, las políticas de cuidados o las prácticas extractivistas del neoliberalismo.

· Conversación pública, el 25.10, a las 13:30h, en el ECCO
- Emisión del podcast: 27.10

4. **Sofía Asencio** y **Tomás Aragay** con **Manuela Bergerot** (en Cádiz).

Sofía Asencio y Tomás Aragay (Societat Doctor Alonso) son los creadores de *Y los huesos hablaron* (pág. 14).

Manuela Bergerot, establecida en España desde que hubo de huir junto con su familia de la dictadura cívico-militar argentina, ha ejercido durante muchos años como puente activista entre los movimientos por la memoria, la justicia y la reparación entre España y Argentina.

· Conversación pública, el 29.10, tras la presentación de *Y los huesos hablaron*, en el Teatro del Títere La Tía Norica
- Emisión del podcast: 31.10

5. **Stefan Kaegi** (desde Cádiz) con **Teatro Ojo** (desde Ciudad de México).

Stefan Kaegi (Rimini Protokoll) es el director de *Granma. Metales de Cuba* (pág.19).

El colectivo Teatro Ojo presenta en el FIT el proyecto *Latente* (pág. 11).

· Grabada en privado por vía telemática
- Emisión del podcast: 3.11

6. **Lola Arias** (desde Berlín) con **Ana Longoni** (desde Madrid).

Lola Arias es la creadora de *Formas de caminar con un libro en la mano* (pág. 13).

Ana Longoni, argentina, es historiadora de arte, escritora y dramaturga. Directora de Actividades Públicas del Museo Reina Sofía, en sus tareas curatoriales y de gestión cultural ha trabajado insistentemente sobre la memoria histórica y las políticas de reconstrucción del vínculo social.

· Grabada en privado por vía telemática
- Emisión del podcast: 5.11

7. **Silke Huysmans** y **Hannes Dereere** con **Miriam García-Torres** (en Cádiz).

Silke Huysmans y Hannes Dereere son los creadores de *Mining Stories* (pág. 26).

Miriam García-Torres es una reconocida activista ecofeminista, miembro de Ecologistas en Acción y coordinadora del influyente informe colectivo *Ibex 35 en guerra contra la vida. Transnacionales españolas y conflictos ecológicos en América Latina* (2018).

· Conversación pública, el 6.11, tras la presentación de *Mining Stories*, en La Central Lechera
- Emisión del podcast: 8.11

8. **Sergio Blanco** con **Javier Padilla** (en Cádiz).

Sergio Blanco es el creador de *COVID-451* (pág. 23).

Javier Padilla es médico de familia y comunidad, miembro del colectivo de investigación Silesia y autor de los libros *¿A quién vamos a dejar morir?* (2019) y *Epidemiocracia* (2020).

· Conversación pública, el 7.11, a las 13:30h, en el ECCO
- Emisión del podcast: 11.11

9. **Emilio García Wehbi** y **Maricel Álvarez** con **Marcelo Expósito** (en Cádiz).

Emilio García Wehbi y Maricel Álvarez son los creadores de la *Trilogía de la Columna Durruti* (pág. 27).

· Conversación pública, el 8.11, a las 13:30h, en el ECCO
- Emisión del podcast: 14.11

ENCUENTROS PROFESIONALES Y DE REDES

En paralelo a la programación artística, el FIT 2020 propone y acoge una serie de encuentros, en diferentes formatos, de redes de trabajo, agentes culturales, proyectos e instituciones de las artes escénicas de Europa, Latinoamérica y el Mediterráneo que se destacan por su interés en fortalecer la colaboración con Iberoamérica. Estos encuentros, coordinados por Isabel Ferreira y Eduardo Bonito, tienen el propósito de pensar y repensar juntas y juntos los nuevos desafíos, perspectivas y oportunidades de futuro que se abren en estos tiempos de cambios e incertidumbres. Creemos que es importante, en estos momentos, reforzar los lazos existentes y crear otros nuevos que amplíen las posibilidades y formas de colaboración y de intercambio de prácticas, conocimientos y experiencias, y, al mismo tiempo, repensar el papel del FIT en este nuevo escenario.

Cuatro de estas redes de trabajo estarán en residencia de gestión durante el Festival: PID - Plataforma de Danza Iberoamericana, que se articula con los ministerios de cultura de nueve países; el proyecto de mapeo "Prácticas inspiradoras de las artes vivas en Iberoamérica"; REDIV - Red Iberoamericana de Videodanza, que actúa desde 2004 y que reúne a veintitrés festivales; y FARO, una red formada por trece estructuras iberoamericanas que desde 2018 investiga nuevas métricas para evaluar la producción cultural.

Aparte de estos espacios de trabajo entre profesionales, se proponen cinco charlas abiertas al público en general.

Charlas en público:

1. España y Portugal, una nueva oportunidad para estar más cerca.
En un contexto de creciente interés recíproco entre las comunidades artísticas de España y Portugal, proponemos una conversación sobre cómo explorar y habitar nuestra proximidad geográfica y cultural, cómo ampliar las posibilidades de intercambio y colaboración, y también, sobre las diferentes políticas culturales con las que hemos enfrentado los efectos colaterales de la pandemia en el sector cultural.

S 24.10, a las 13:30h, en el ECCO.

2. Prácticas inspiradoras de gestión cultural en Iberoamérica.
En 2019 un grupo de gestores culturales y curadores de las artes vivas de Iberoamérica emprendieron la tarea de realizar un mapeo estratégico, más subjetivo que exhaustivo, de prácticas innovadoras y resonantes. Después de haber presentado sus primeros resultados en el Festival Grec 2020, exponen aquí su trabajo proponiendo también una reflexión sobre los desafíos de la gestión cultural en la actualidad.

J 29.10, a las 17:30h, en el ECCO.

3. La creación 'site-specific' y el deseo de los creadores por interactuar con el 'territorio'.
El *site-specific art*, proveniente más bien de las prácticas artísticas visuales, escultóricas e instalativas, se extiende cada vez más en las artes vivas, tal vez como manifestación del deseo de los creadores de interactuar de otra manera con los espacios y contextos. Esta charla reúne a Marc Caellas (*El paseo de Robert Walser*), Emilio Rivas (*Take a walk on the wild side - Cádiz*) y Lucila Piffer, colaboradora de Lola Arias (*Formas de caminar con un libro en la mano*). Lucila Piffer, creadora, dramaturgista y productora de artes performativas, se ha interesado especialmente en el campo del *site-specific* en sus distintos trabajos para festivales como el FIBA de Buenos Aires o la BP (Bienal de Performance de Argentina).

V 30.10, a las 17:30h, en el ECCO.

4. 35 años del FIT de Cádiz. Conversación con los anteriores directores del Festival.
Este año el FIT de Cádiz, creado en 1986, celebra su trigésimo quinta edición. A lo largo de todos estos años hemos asistido, naturalmente, a una enorme evolución tanto de las prácticas escénicas como de los modos de gestión y de las políticas culturales en el ámbito iberoamericano, así como también se ha ido dando una transformación en las propias comunidades artísticas, cada vez más híbridas y porosas. Este encuentro con José Sanchís Sinisterra, Juan Margallo, Petra Martínez y Pepe Bablé, anteriores directores artísticos del FIT, con la mediación de Fernando Cerón, Subdirector General de Teatro del INAEM, quiere poner sobre la mesa esta interesante perspectiva histórica a la vez que indagar en las posibles líneas de acción del FIT en un futuro.

D 1.11, a las 13:30h, en el ECCO.

5. Nuevos valores y métricas para la cultura.
La producción artística y cultural genera valores que generalmente se escapan a la cuantificación económica. Se hace necesario desarrollar nuevas métricas que nos permitan conocer, analizar y poner en valor esta riqueza intangible. De diversas maneras, tanto desde los propios artistas, como desde gestores culturales e instituciones, se está generando una sensibilidad creciente ante esta problemática. En esta conversación estarán presentes personas, colectivos y representantes de instituciones que están intentando desarrollar y aplicar nuevas políticas y modos de valorar la aportación de la cultura a la sociedad.

J 5.11, a las 17:30h, en el ECCO.

EPÍLOGO

El FIT 2020 se extiende temporalmente una semana en el espacio virtual. Esta extensión del Festival, a modo de epílogo, tiene la intención de acoger, apoyar y visibilizar iniciativas y proyectos que se han generado en el ámbito iberoamericano durante los últimos meses debido en gran parte a los efectos del confinamiento a escala global y a las vicisitudes políticas y económicas de la región. Muchos son los artistas, y también gestores y curadores, que están reinventando con agilidad sus modos de hacer. Como festival-plataforma iberoamericana, creemos necesario dar cabida y potenciar la escucha de las distintas respuestas de los creadores, al mismo tiempo que ensayar con ellos las diversas formas de convocatoria y de comunicación con el espectador. Este *Epílogo*, que consiste en tres citas virtuales, acoge tres proyectos que a su vez proponen una selección de obras: una videoperformance, una lectura dramatizada y nueve piezas de videodanza.

Brasil Secuestrado es una iniciativa que busca generar espacios de debate en torno a la situación actual de Brasil y apoyar a artistas que están siendo afectados por el contexto político y económico del país. *Cuidado com aquele bizarra*, de Princesa Ricardo Marinelli, es una de las charlas performáticas producidas para el proyecto por esta artista de Curitiba que enfoca sus trabajos, desde el activismo, en cuestiones de género e identidades sexuales. La videoperformance, creada en junio de este año, será seguida de una conversación con Isabel Ferreira y Eduardo Bonito, curadores de esta iniciativa.

Cuidado com aquele bizarra
Princesa Ricardo Marinelli

Creación, texto y performance: Princesa Ricardo Marinelli

Videoperformance realizada para el proyecto Brasil Secuestrado gracias al apoyo de AnticTeatre y Festival Grec de Barcelona.

#videoperformance

>Brasil

V 13.11 / 20:00h / 26' + coloquio
Link para la cita virtual en fitdecadiz.org

Escenas del Confinamiento nació como un concurso internacional de textos para teatro —en castellano y portugués—, organizado por un grupo de artistas a partir de una idea del director brasileño André Carreira. La propuesta era escribir y pensar el teatro en un momento en que el espacio público desapareció de nuestras vidas, las casas se transformaron en el horizonte del mundo y las conexiones virtuales en la forma de relación con los demás. Se recibieron 325 textos dramáticos procedentes de Argentina, Brasil, Colombia, Chile, Francia, Estados Unidos, Portugal y España. Un equipo de artistas y curadores seleccionó 55 textos para su publicación en formato electrónico. A partir de esta selección se están realizando lecturas y puestas en escena virtuales en el contexto de festivales y encuentros de artes escénicas. Se presenta aquí la lectura de *Siete momentos de cualquier manera*, de la autora y directora argentina Beatriz Catani. En esta obra Catani convoca a dos mujeres para pensar lo incierto desde la soledad de una casa.

Siete momentos de cualquier manera
Beatriz Catani

Texto: Beatriz Catani (Argentina)
Actrices: Ângela Mourão (Brasil), Ana Correa (Perú), Amalia Kassai (Chile), Beatriz Catani (Argentina), Camila Carreira (Argentina), Vanéssia Gomes (Brasil)
Dirección: Narciso Telles y André Carreira (Brasil)

#lectura dramatizada

>Argentina, Brasil, Perú, Chile

S 14.11 / 20:00h / 40'
Link para la cita virtual en fitdecadiz.org

Fiver / Nuevas narrativas coreográficas y audiovisuales. El festival y plataforma de cine, danza, tecnología y nuevos medios Fiver, con sede en Logroño y Madrid, dedicado a la difusión, formación e investigación en el género de la danza audiovisual y las relaciones entre cuerpo, imagen y movimiento, propone una selección de nueve obras de videodanza de creadores iberoamericanos que circularán en 2020-21 en el marco del Festival. La selección, realizada por Samuel Retortillo, director artístico de Fiver, recoge cinco piezas del programa "Cuerpos confinados", creadas durante el periodo de confinamiento; tres muestras de los laboratorios colaborativos #Fiverlabs y un documental galardonado en la última edición del Festival. Estas obras estarán disponibles online durante 24 horas.

Ay, amor, ¿qué haré yo con toda esta movilidad?
Jesús Rubio Gamo
7'36" / 2020 / >España

Caer, caer, caer
Richard Mascherin
4'23" / 2020 / >España

Cuerpo a cuerpo 2.0
Dirección colectiva, coordinada por Esteban Crucci
8' / 2019 / >España, Argentina, México, Brasil, Chile

Dance & shoot
Dirección colectiva, coordinada por Álex Pachón - Fiver
12' / 2019 / >España, Brasil, Argentina, Chile, Cuba

Honesty
Asun Noales
4'30" / 2020 / >España

Subterránea
Pablo Venero
3'43" / 2020 / >España

Territorio
Malena Martínez e Irina Hayipanteli
14'26" / 2019 / >Argentina

Wine or grape
Dirección colectiva, coordinada por Álex Pachón - Fiver
11' / 2018 / >España, Argentina, Costa Rica, Cuba

One second everyday
Dirección colectiva, coordinada por Álex Pachón - Fiver
2'47" / 2020 / >España, Venezuela

#videodanza

D 15.11 / Desde las 00:00 hasta las 24:00h
A las 20:00h, conversación con Samuel Retortillo, algunos de los creadores de las piezas y directores de festivales iberoamericanos de videodanza.
Link para el acceso virtual en fitdecadiz.org

ESPACIOS Y DATOS PRÁCTICOS

ESPACIOS DEL FIT 2020:

Gran Teatro Falla
Plaza Fragela, s/n

Central Lechera
Plaza Argüelles s/n

Teatro del Títere La Tía Norica
C/ San Miguel, 15

Espacio de Cultura Contemporánea (ECCO)
Paseo de Carlos III, 5

Baluarte de la Candelaria
Alameda Marqués de Comillas, s/n

Antiguos depósitos de Tabacalera
Avenida Marconi, 34

Biblioteca Pública Provincial de Cádiz
Avda. Cuatro de diciembre de 1977, 16

VENTA DE ENTRADAS:

Venta online o por teléfono:

· **Para todos los espacios y actividades** (incluyendo recorridos por la ciudad): por teléfono, llamando al 910 966 864, o por internet, en la web del festival *fitdecadiz.org* y en bacantix.com/aytocadiz (entradas sujetas a comisión).

Venta directa:

· Para el **Teatro Falla**: en la taquilla del teatro, de martes a viernes no festivos, de 10:30 a 13:30 y de 17:30 a 20:00 h. Desde una hora antes del comienzo de una función sólo se pueden adquirir entradas para esa función. Pago solo con tarjeta.

· Para **La Central Lechera** y **La Tía Norica**: en la taquilla del Teatro Falla (en sus horarios habituales, excepto el mismo día de la función, que se venderán solo en horario de mañana) y en las taquillas de los propios teatros, desde una hora antes de cada función.

. Para el **Baluarte de la Candelaria**, los **Antiguos depósitos de Tabacalera** y ***Take a walk on the wild side - Cádiz*** (cuyo recorrido empieza en Entrecatedrales) en los propios espacios, desde una hora antes del comienzo de cada actividad.

ACTIVIDADES DE ACCESO LIBRE CON RESERVA PREVIA:

fitdecadiz.org

DESCUENTOS ESPECIALES:

· Las actividades en el Teatro Falla tienen descuento para mayores de 65 años, desempleados y grupos (mínimo 25 personas, previa solicitud).

· Todas las actividades del FIT tienen un precio único de 5 € para menores de 25 años.

ABONO FIT 2020:

Hasta el 24 de octubre los espectadores podrán adquirir, por 50 €, en la taquilla del Teatro Falla, el ABONO FIT 2020, para asistir en la Zona A a los 4 espectáculos que se presentan en este teatro en el marco del Festival.

* MEDIDAS ANTI-COVID19

Se realizará una toma de temperatura antes del ingreso a cada espacio, cuando se trate de espacios cerrados. No se permitirá la entrada a personas cuya temperatura supere los 37,5° C. Será obligatorio el uso de mascarilla.

Los espacios abrirán una hora antes del comienzo de las funciones. Se ruega llegar con anticipación para favorecer el ingreso escalonado a los espacios.

CALENDARIO

Viernes 23.10
20:30h **Atlas Cádiz 2020** / Ana Borralho & João Galante / pág. 7 / Teatro Falla

Sábado 24.10
12:00h **El paseo de Robert Walser** / Caellas & Feune de Colombi / pág. 8 / Recorrido por la ciudad
13:30h **Coloquio: España - Portugal, una nueva oportunidad para estar más cerca** / pág. 38 / ECCO
17:30h **Tierras del Sud** / Azkona & Toloza / pág. 9 Tía Norica
20:30h **Atlas Cádiz 2020** / Ana Borralho & João Galante / pág. 7 / Teatro Falla

Domingo 25.10
12:00 y 17:30h **La caminata de los elefantes** / Formiga Atómica / pág. 10 / Central Lechera
12:00 y 17:30h **El paseo de Robert Walser** / Caellas & Feune de Colombi / pág. 8 / Recorrido por la ciudad
13:30h **Conversaciones transoceánicas:** Ana Borralho y João Galante con Yayo Herrero / pág. 34 / ECCO

Martes 27.10
17:30h Muestra del taller **El desenterrador** / Societat Doctor Alonso / pág. 32 / Baluarte Candelaria
20:30h **Latente** / Teatro Ojo / pág. 11 / Tía Norica

Miércoles 28.10
19:30h **Shock (El Cóndor y el Puma)** / Andrés Lima pág. 12 / Teatro Falla

Jueves 29.10
De 12:00 a 19:00h **Formas de caminar con un libro en la mano** / Lola Arias / pág. 13 / Biblioteca Provincial
17:30h **Coloquio: Prácticas inspiradoras de gestión cultural** / pág. 38 / ECCO
20:30h **Y los huesos hablaron** / Societat Doctor Alonso / pág. 14 / Tía Norica

Viernes 30.10
De 12:00 a 19:00h **Formas de caminar con un libro en la mano** / Lola Arias / pág. 13 / Biblioteca Provincial
17:30h **Coloquio: La creación 'site-specific'** / pág. 38 / ECCO
20:30h **La noche justo antes de los bosques** / B.M. Koltès - Fernando Renjifo / pág. 15 / Tabacalera
22:30h **Concierto + performance visual** / Music Komite / pág. 16 / Tabacalera

Sábado 31.10
De 12:00 a 14:30h **Formas de caminar con un libro en la mano** / Lola Arias / pág. 13 / Biblioteca Provincial
12:00h **Maiador** / Delá Praká / pág. 17 / Tabacalera
17:30h **La pandemia en germinal. Una elegía global de la cuarentena** / Marcelo Expósito / pág. 18 / Central Lechera
20:30h **Granma. Metales de Cuba** / Rimini Protokoll / pág. 19 / Teatro Falla

Domingo 01.11
12:00h **Maiador** / Delá Praká / pág. 17 / Baluarte Candelaria
13:30h **Coloquio: 35 años del FIT** / pág. 38 / ECCO
17:30 y 20:00h **La bohemia** / Sergio Boris / pág. 20 Baluarte Candelaria

Martes 03.11
17:30h **Lejos cerca, aún** / Tania Solomonoff / pág. 33 / Tía Norica
20:30h **Construir un mundo de pedazos de cuerpo** Manuel Estrella / pág. 21 / Tía Norica

Miércoles 04.11
17:30h **Presentación del libro** *Detectives de objetos*, de Shaday Larios / pág. 25 / ECCO
20:30h **Los días felices** / Samuel Beckett - Pablo Messiez / pág. 22 / Tía Norica

Jueves 05.11
17:30h **Coloquio: Nuevos valores y métricas para la cultura** / pág. 38 / ECCO
20:30h **COVID-451** / Sergio Blanco / pág. 23 Teatro Falla

Viernes 06.11
17:30h **Take a walk on the wild side – Cádiz** / Emilio Rivas / pág. 24 / Recorrido por la ciudad
19:00h **La melancolía del turista** / Oligor y Microscopía / pág. 25 / Baluarte Candelaria
20:30h **Mining Stories** / Silke Huysmans & Hannes Dereere / pág. 26 / Central Lechera

Sábado 07.11
12:00h **La melancolía del turista** / Oligor y Microscopía / pág. 25 / Baluarte Candelaria
13:30h **Conversaciones transoceánicas:** Sergio Blanco con Javier Padilla / pág. 34 / ECCO
17:30h **Take a walk on the wild side – Cádiz** / Emilio Rivas / pág. 24 / Recorrido por la ciudad
20:00h **Trilogía de La Columna Durruti** / Maricel Álvarez y Emilio García Wehbi / pág. 27 / Tabacalera

Domingo 08.11
12:00h **La melancolía del turista** / Oligor y Microscopía / pág. 25 / Baluarte Candelaria
13:30h **Conversaciones transoceánicas:** Emilio García Wehbi y Maricel Álvarez con Marcelo Expósito / pág. 34 / ECCO
17:30h **Take a walk on the wild side – Cádiz** / Emilio Rivas / pág. 24 / Recorrido por la ciudad
20:00h **COVID-451** / Sergio Blanco / pág. 23 Teatro Falla

Durante todo el Festival
Cádiz en José Martí / Abel González Melo / pág. 28 / Recorrido por la ciudad

Epílogo

Viernes 13.11
20:00h **Brasil Secuestrado** / Princesa Ricardo Marinelli / pág. 40 / Online

Sábado 14.11
20:00h **Escenas del Confinamiento** / Beatriz Catani pág. 41 / Online

Domingo 15.11
20:00h **Fiver. Nuevas narrativas coreográficas y audiovisuales** / pág. 41 / Online

EQUIPO FIT 2020

DIRECCIÓN ARTÍSTICA
Isla Aguilar, Miguel Oyarzun
GERENCIA
Carmen Montes Gómez
COORDINACIÓN Y LOGÍSTICA
Eduardo Bablé Neira
ADMINISTRACIÓN
Alberto Granados, Antonio Morales Guillén, Lidia Queiruga Jiménez, Charo Sabio Pinilla, Carmen Sánchez López, Carmen Turrión García
COORDINACIÓN DE PROYECTOS ESPECIALES
Alberto Núñez
AYUDANTÍA DE PROYECTOS ESPECIALES
Iosune Onraita, María Jesús Rivas

DIRECCIÓN TÉCNICA
Manuel Morillo González
COORDINACIÓN TÉCNICA
Luis Jiménez López
TÉCNICA
Fernando Bablé Neira, Miguel Ángel Camino Fernández
PRODUCCIÓN
Basilio González Álvarez
TRANSPORTES
Antonio Manuel Cruz Castro, Sergio Pinzón López

DIRECCIÓN DE COMUNICACIÓN
Carmen Segura Bass
PRENSA
Lourdes Palacios
REDES SOCIALES
Alejandro Luque, Virginia Moriche (Surnames)

IMAGEN DEL FESTIVAL Y DISEÑO GRÁFICO
Loren Roldán
REDACCIÓN DE TEXTOS Y COORDINACIÓN EDITORIAL
Fernando Renjifo
AUDIOVISUALES
Calde Ramírez, Francisco Rodríguez
FOTOGRAFÍA
Gerardo Sanz
WEB
Hache Publicidad

EL **FIT** se realiza con la colaboración del personal del Ayuntamiento y de los **TEATROS DE CÁDIZ**: José Manuel Bedoya Galea (director) / Mª José García Delgado de Mendoza, José Mª Narváez Ruiz y Mª Paz Orihuela (gestión y área jurídica) / Alberto Candón Moreno y Teresa García Viqueira (administración) / Antonio González Barrios (jefe de sala) / Rosa Muñoz Freire, Aurora Vilches Moreno, Rosa Mª Martínez Copero y Lorena Benot (producción y comunicación) / Pascual Catrofe (jefe de maquinaria) / Diego Cornejo, Pedro Morón, Juan P. Romero, Manuel Romero y Miguel Ponce (técnicos de maquinaria) / Francisco J. Ramírez (jefe técnico de electricidad e iluminación) / José Gautier, Manuel Ortiz y Carlos Brihuega (técnicos de electricidad e iluminación / Eva Benítez Díaz, Rosario Melero Fernández y Manuel Garrido Rodríguez (taquilla) / Francisco Pérez Mesa, Fernando García y Claudio Domínguez (conserjería) / Manuel Franco Martín-Bejarano (mantenimiento).

AGRADECIMIENTOS

Este festival ha sido posible gracias a la complicidad y colaboración de numerosas personas, instituciones, compañías, asociaciones, empresas y diversas áreas del Ayuntamiento de Cádiz.

Gracias a: Aeropuerto de Jerez, Agencia EFE, Alberto Conejero, Alberto Lozano Bernier, Aline Herlaut, Andrés Bustamante, Antonio González Mellado, Asociación de Actrices y Actores de Cádiz, Befresh-studio, Biblioteca Municipal José Celestino Mutis, Biblioteca Provincial de Cádiz, Cadena COPE, Cadena SER, Canal Sur, Casa de Iberoamérica, Compañía de teatro La Tía Norica, Cristina Verástegui, Delegación Municipal de Limpieza, Parques y Jardines, Delegación Municipal de Participación Ciudadana, Delegación Municipal de Policía Local, Delegación Municipal de Turismo, Delegación Municipal de Mantenimiento Urbano, Diario de Cádiz, Domingo Collado, El Giraldillo, El Pastelero Prodigioso, El Perfecto Anfitrión, El Vikingo Sureño, Fernando Cerón, Festival de Teatro Joven de Las Condes, Francesc Casadesús, Gonzalo Andino, Fundación Municipal de Juventud y Deporte, Fundación Municipal de La Mujer, Gabinete de Prensa del Ayuntamiento de Cádiz, Gabriel Barba Galván, Gasolinera Cádiz, Global Control, Global Segur, Guadalupe Sánchez Luengo, Jaime Vallaure, João Queirós, Joël Girard, José María Pérez Monguió, José Sanchís Sinisterra, Juan Margallo, La Joven Promesa, La Voz de Cádiz, Lidia Botía Sempere, Luis Alvarado, Luis Molina, María Loreto Jiménez Mañueco, Marisa Sánchez, Mercedes Colombo, Mesa de Teatro de Cádiz, Municipalidad de Las Condes, Narcís Puig, Olmo, Onda Cádiz Televisión y Radio, Onda Cero Radio, Pepe Bablé, Pedro Ruiz Santamaría, personal de La Fundación Municipal de Cultura en el ECCO, personal del Baluarte de la Candelaria, Petra Martínez, Poliana Lima, Prosegur, Protección Civil, Publicaciones del Sur, Puerto Boletín, Puerto Empresas 2 Cádiz, Reinhard Maiworm, Rosa Fiel, Salvador Sunyer, Sonia Roa Bolaños, Telefónica, 7 Tv y 8 Tv.

Un especial agradecimiento a todas las voluntarias y voluntarios del Festival, al equipo artístico de *Cádiz en José Martí* y a toda la ciudadanía y personal sanitario de la ciudad que ha participado en los proyectos *Atlas Cádiz 2020* y *COVID-451*.

organizan:

Ayuntamiento de Cádiz
Fundación Municipal de Cultura

Gobierno de España · Ministerio de Cultura y Deporte · inaem

con el apoyo de:

Junta de Andalucía
Consejería de Cultura y Patrimonio Histórico

Gobierno de España · Ministerio de Asuntos Exteriores, Unión Europea y Cooperación · Cooperación Española

Diputación de Cádiz · Fundación Provincial de Cultura

UCA Universidad de Cádiz

con la colaboración de:

Camões Instituto da Cooperação e da Língua Portugal

Goethe Institut

AC/E Acción Cultural Española

AUA

IBERESCENA

Ministère de l'Europe et des Affaires étrangères · Institut Français

Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía

Gobierno de España · Ministerio de Cultura y Deporte

38º Festival de Otoño

temporada alta

CIRCADA Festival de Circo de Sevilla

con el patrocinio de:

FundaciónUnicaja

CDZ Ciudad Tricentenaria

#culturasegura

fitdecadiz.org